



# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 07/10 - 29. Jahrgang  
1. Juli 2010

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

## STOAFEST

Freitag 16. Juli 2010 ab 19 Uhr



Vor 20 Jahren 1990 entstand die Idee für das Theater am STOA. Der Bau des ersten Rings begann spontan noch im gleichen Jahr. Wir laden ein zum traditionellen Stoafest mit der Band „Nick's Noise“ mit Henry Schiller, der mit „Fly United“ 1997-2000 viermal beim Stoafest auftrat, mit „unplugged and electric“-Songs der Rock & Pop Musik der letzten 40 Jahre.

Die Veranstaltung findet **bei jeder Witterung** statt - bei Schlechtwetter gehen wir „unplugged“ in das Gewölbe! Zur Bandinfo: [www.nicks-noise.de](http://www.nicks-noise.de)

Eintritt 6,- €, Einlass 18 Uhr

Getränke, Grill... wie immer

Veranstalter: **Concenti musicali e.V., Madrigalchor Edling**

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Juli 2010**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 01.07.2010**  
**Donnerstag, den 15.07.2010**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

## Bund Naturschutz

### „Höhenwanderung in den Silikatalpen“

(Zirbenweg und Glungezer)

Botanische Bergwanderung

gemeinsam mit dem Alpenverein.

Führung mit Max Seitz am **Sonntag, 11. Juli**

Info und Anmeldung unter 08071/1414



Bund  
Naturschutz  
in Bayern e.V.

### „Mähen im Biotop in Seewies“

Wenn Sie im Juli mal mithelfen möchten, das Biotop in Seewies (Reitmehring) zu pflegen, dann melden Sie sich bei Edda Prantl unter Tel. 08071/2253

Der genaue Termin stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

## Gewerbegrund

### Gewerbegrund (1.500 - 3.000 qm)

im Gewerbegebiet Edling - Gschwendt  
nähe Baustoffe Freiburger zu verpachten.

Ideal für Lagerplatz/Lagerhalle!

**Tel. 08071/921606**

## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

### Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine, bitte beachten Sie den Annahmeschluß!

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 22.07.2010 um 20.00 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

Unser nächster



Findet am Montag, 19. Juli um 20.00 Uhr  
in der **Schächinger Mühle**  
(im Biergarten) statt.

Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.

## Bauamt

### Hecken und Sträucher zurückschneiden!

### Durchfahrtsmöglichkeit der Müllabfuhr eingeschränkt!

In einigen Bereichen der Gemeinde wuchern aus Grundstücken Hecken, Sträucher und Bäume auf öffentliche Gehwege und Straßen. Dadurch wird der Sicht- und Lichtraum beeinträchtigt und die Zufahrtsmöglichkeit der Müllabfuhr stark eingeschränkt. Nicht entleerte Mülltonnen können die Folge sein.

Nach den Bestimmungen des Bayrischen Straßen- und Wegegesetzes dürfen Anpflanzungen und Zäune nur so angelegt werden, daß sie nicht in die Straßenfläche hineinragen und die Sicherheit des Verkehrs beeinträchtigen oder die Zufahrt von Einsatzfahrzeugen behindern.

Die Grundstücksbesitzer werden deshalb dringend gebeten, Sträucher und Äste bei Gehwegen auf 2,50m Höhe und bei Fahrbahnen auf 4,50m Höhe zurückzuschneiden.

## ACHTUNG !!!

## ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

**AUGUST-AUSGABE 2010**

ist

**Donnerstag, der 22. Juli 2010**



Edlinger



31. Juli und 1. August 2010

# Kirta

31. Juli und 1. August 2010

## im "Zenzn-Stadl"

**Samstag, 31. Juli**

Ab 18.00 Uhr:

Kirtatanz mit Weinfest und da "Rieder Musi"

Barbetrieb

**Sonntag, 1. August**

Um 10.00 Uhr:

Gottesdienst in der Cyriakus Kirche in Edling  
Anschließend gemeinsamer Kirchenzug zum Zenzn-Stadl

Ab 11.30 Uhr:

Mittagstisch (Grillspezialitäten, Würstel mit Kraut, Steckerlfisch, Hendl...)

Es spuit "de kloa Blosmusi"

Hüpfburg, Kirtahutschn, Böllerschützen, Spiele....

Ab 14.00 Uhr:

anschließend Musik u. Barbetrieb

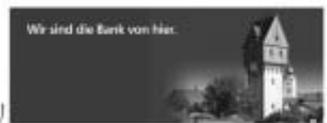
Bauern-Olympiade, ab 18.00 Uhr Preisverteilung

Anmeldungen und Infos bitte bei Demmel Marianne unter 0176/60 852 677 ab 18.00 Uhr

oder bei Traunsteiner Hubert unter 0176/44 559 068 ab 18.00 Uhr (Anmeldeschluss: 25. Juli 2010)



« Stark für die Region »



VR Bank Edling  
Hauptgeschäft der VR Bank Raasdorf-Edling eG  
Reden wir doch mal! 08071/92 99 0



Für Sach- und Personenschäden übernehmen die Veranstalter keinerlei Haftung

**Sitzung am 17.06.2010**

**1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

- Bauantrag von Herrn Gerhard Scheibner, Hochhaus 10a, Edling; Überdachung der bestehenden Stellplätze sowie Errichtung einer Brüstungsmauer in Hochhaus 10a, Fl.Nr. 426/10
- Bauantrag von Herrn Matthias Barbato, Enzianstr. 22, Edling; Neubau einer Lagerhalle, Am Gewerbering 14, Fl.Nr. 215/18
- Bauantrag von Irmi und Markus Bernhard, Daburg 4, Edling; Neubau eines Rinderstalles für Kalbinnen und Abkalbeboxen in Daburg 4, Fl.Nr. 2002 und 2003

2. Nicht zugestimmt wurde einer formlosen Bauvoranfrage von Herrn Jakob Kaltenhauser, Schmidzeile 7, Wasserburg a. Inn für die Errichtung eines Doppelhauses sowie eines Einfamilienhauses mit Garagen und Carport in der Birkenstraße, Fl.Nr. 177, Teilfläche. Grund hierfür ist die entstehende hohe Baudichte, die so in der Umgebungsbebauung nicht vorhanden ist. Ausserdem werden die Anfahrt für Feuerwehr und Rettungskräfte als problematisch angesehen und zudem sind die geplanten Flächen für Stellplätze, Garagen und Carports sehr knapp bemessen.

3. Mit den Gemeinden Soyen, Eiselfing und der Stadt Wasserburg besteht eine Arbeitsgemeinschaft für die Entwicklungsplanung des Raumes Wasserburg a. Inn, die einen gemeinsamen Flächennutzungsplan aufstellt und fortschreibt. Die Niederschrift über die Sitzung der ARGE vom 12.05.2010 wurde vom Gemeinderat Edling bestätigt. Konkrete Vorhaben in der Gemeinde Edling sind jedoch derzeit nicht betroffen.

4. Für den Umbau und Erweiterung sowie die energetische Sanierung und die Generalsanierung der Volksschule Edling wurden nach beschränkter Ausschreibung die Aufträge für folgende Arbeiten vergeben:

**Auftragssumme:**

- Schließenanlage:	Fa. Kortus, Schmölln	7.144,24€
- Speicherdämmung:	Fa. LFM, Eiselfing	26.108,60€
- Naturstein:	Fa. Roppelt, Rosenheim	10.398,22€
- Einrichtung:	Fa. Mayr, A-Scharnstein	58.927,17€
- Whiteboard-System:	Fa. Digitech, Petersdorf	19.992,00€
- Elektro:	Fa. Hartinger, Kolbermoor	586.596,47€
- Heizung:	Fa. Hanl, Bad Endorf	219.762,79€
- Sanitär:	Fa. Nüßle, Reitmehring	198.024,75€

Der katholische Kindergarten St. Franziska in Edling sucht zum Kindergartenjahr 2010/2011



**eine(n) Erzieher(in) in Vollzeit (39 Std.)**  
(vorerst als Mutterschutz und Elternzeitvertretung)  
**und eine Kinderpflegerin (Vollzeit)**

**Wir bieten:**

Ein kreatives und engagiertes Team, einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz, Raum für eigenverantwortliches und selbstverwaltendes Arbeiten. Fortbildungsmöglichkeiten und Bezahlung sind dem TvöD angeglichen.

**Wir erwarten:**

Selbständigkeit und Verantwortungsbewusstsein, Bereitschaft an fachlicher Fort- und Weiterbildung, Freude an Teamarbeit und Zusammenarbeit mit Eltern. Erfahrung als Gruppenleitung wäre wünschenswert, jedoch freuen wir uns auch über die Bewerbung von qualifizierten Berufsanfängern. Gute PC- Kenntnisse sind erwünscht.

**Wir freuen uns** über eine/n neue/n Kollegen/in, welche das Kind in den Mittelpunkt ihrer Tätigkeit stellt. Als kirchliche Einrichtung erwarten wir Interesse an unserer christlichen Wertorientierung sowie pädagogische und religionspädagogische Kompetenz.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte bis **Ende Juni** an das Kloster St. Franziska

Hauptstraße 3

83533 Edling (nähe Wasserburg am Inn/ Landkreis Rosenheim)

Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen

Frau Irl unter der Telefonnummer 08071-103037



**2. Benefizveranstaltung für die Edlinger Fußball-Jugend**  
Freitag, 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr Lindenpark

**BAUGESCHÄFT**



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071 - 3741 Fax: 08071 - 50286**

**Obersteppach 4b - 83533 Edling**

**Von Kapelle zu Kapelle**  
Ein Radrundweg in der Gemeinde Edling



- 1 Weidachmühle
- 2 Schloss Hart
- 3 Dirnhart
- 4 Wolfraim
- 5 Oberhub
- 6 Oberunterach
- 7 Breitmoos
- 8 Fürholzen
- 9 Fürholzen-Ost
- 10 Hochhaus
- Rathaus

Projektarbeit der **Anton-Heilingbrunner-Realschule Wasserburg am Inn**

Broschüre mit genauer Beschreibung im Gemeindeamt erhältlich oder unter [www.realschule-wasserburg.de](http://www.realschule-wasserburg.de)

## Aufruf zur Blutspende

### HELFEN AUCH SIE HELFEN RETTEN AUCH SIE LEBEN SPENDEN AUCH SIE BLUT

Sehr geehrte Damen und Herren,  
in den nächsten Tagen führt der Blutspendedienst wieder Blutspendeaktionen im Landkreis Rosenheim - Teilbereich Wasserburg in der Zeit vom **09.07.2010 bis 04.08.2010** durch.

Um eine optimale Versorgung unserer kranken und verletzten Mitmenschen mit Blut zu gewährleisten, sind wir auf die Blutspende jedes Einzelnen angewiesen.

Blutübertragungen haben schon Hunderttausenden lebensrettende Hilfe gebracht. Bereits morgen kann jeder von uns auf Spenderblut angewiesen sein. Man wird dann dankbar sein, wenn Blutspenden in ausreichender Zahl zur Verfügung stehen. Ihr gespendetes Blut dient den Kranken Ihrer Heimat!

**Blut spenden kann jeder Gesunde,  
vom 18. bis zum 68. Lebensjahr.**

**Eine Erst-Spende ist jedoch, gemäß den geltenden rechtlichen Vorgaben, nur bis zum 60. Lebensjahr möglich.**

**Der Abstand zwischen zwei Spenden  
muss zwei Monate betragen.**

Für die unentgeltliche Blutspende erhält jede Spenderin und jeder Spender neben einem Blutgruppenausweis, in dem die Blutgruppe, die Rhesusformel, u.a.m. eingetragen sind, ein reichhaltiges Lebensmittelpaket oder eine andere Sachentschädigung als kleines „Dankeschön“. Jede Blutspende wird in den Laboratorien des Blutspendedienstes auf verschiedene übertragbare Krankheiten, u.a. untersucht.

### Landkreis Rosenheim - Teilbereich Wasserburg

**Freitag, 09.07.10 von 15.30 - 19.45 Uhr - Edling**  
Franziska-Lechner-Grund- u. Hauptschule, Rathausplatz 3  
Eingang: Schellwieserstraße

**Dienstag, 13.07.10 von 15.30 - 19.45 Uhr - Amerang**  
Volksschule, Jahnstr. 12

**Mittwoch, 14.07.10 von 16.00 - 19.45 Uhr - Pfaffing**  
Neues Schulhaus, Schulstr. 9

**Montag, 19.07.10 von 16.00 - 19.45 Uhr - Babensham**  
Volksschule, Pfarrer-Gaigl-Str.2

**Dienstag, 20.07.10 von 15.00 - 19.45 Uhr - Rott a. Inn**  
Volksschule, Haager Str. 19

**Freitag, 23.07.10 von 15.00 - 19.45 Uhr - Wasserburg**  
Hauptschule, Klosterweg 2

**Freitag, 30.07.10 von 15.00 - 19.45 Uhr - Wasserburg**  
Hauptschule, Klosterweg 2

**Mittwoch, 04.08.10 von 16.00 - 19.45 Uhr - Soyen**  
Volksschule, Riedener Str. 17

## Junge Union Edling

### Mehr erleben - Mehr bewegen Junge Union Edling

(ah) Nur zuschauen ist nicht schwer.  
Aber auch langweilig. Denn eines ist doch klar: Was um Dich herum passiert, geht auch Dich an. Wer sich da ausklinkt, ist selber schuld und darf hinterher nicht jammern. Sei anders misch Dich ein! Deine Ideen sind gefragt! Setze Deine Themen und bring' das zur Sprache, was Dir wichtig ist! Wo? Bei der Jungen Union Bayern. **Wir in Edling.**



Wie werden wir in Zukunft leben? Wie soll Bayern in 50 Jahren aussehen? Wie wollen wir Europa gestalten? Was soll anders werden? Und was soll so bleiben wie es ist? Auf Deine Antworten sind wir gespannt - bei uns entscheidest Du über Deine Zukunft mit. Du bestimmst, was Dir wichtig ist und wofür Du Dich engagieren willst.

Und das Beste: Bei uns kannst Du die Dinge gemeinsam mit 33.000 anderen jungen Leuten voran bringen. Oder einfach in der Freizeit etwas unternehmen. Von Partys über gemeinsame Aktionen bis hin zu großen politischen Veranstaltungen bieten wir auch bei Dir vor Ort jede Menge. Überzeuge Dich selbst und entdecke die Möglichkeiten, die bei der Jungen Union auf Dich warten. Mit uns kannst Du mehr erleben und mehr bewegen.

Wir freuen uns auf Eure Kontaktaufnahme:

**E-Mail: [infoju.csu-edling.de](mailto:infoju.csu-edling.de) - Internet: [ju.csu-edling.de](http://ju.csu-edling.de)**

Eure JU-Vorstandschaft - Georg Berndl und Markus Kainz

## Vereinsgemeinschaft Steppach

Die Vereinsgemeinschaft Steppach bedankt sich bei allen Helferinnen und Helfern, die zum Gelingen des 30. Edlinger Gmoafestes in Steppach beigetragen haben. Ohne die vielen fleißigen Hände wäre so ein Fest nicht zu stemmen. Es waren wieder erfolgreiche Festtage, an denen der Zusammenhalt zwischen den Vereinen, deren Freunde und der Ortschaft Steppach deutlich zu spüren war.

**Alle Helferinnen und Helfer sind zum Nachfest  
am Freitag, den 16.07.2010  
in der Halle beim Stocker Flori in Untersteppach  
herzlich eingeladen. Beginn ist um 19.00 Uhr.**

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1      Falkenweg 3  
83567 Stadl      83533 Edling  
Tel.: 08073/2015  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschwielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)



»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

# KüchenGalerie

## KÜCHEN GALLERY

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
[www.kuechengalerie-follner.de](http://www.kuechengalerie-follner.de)  
[info@kuechengalerie-follner.de](mailto:info@kuechengalerie-follner.de)

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
[www.kochtraeume-follner.de](http://www.kochtraeume-follner.de)  
[info@kochtraeume-follner.de](mailto:info@kochtraeume-follner.de)



Kochträume  
am Marienplatz

### Pressemeldung

#### Neue Chiemsee-Alpenland Gästekarte ist da



#### Faltblatt informiert über Vergünstigungen

Bernau, den 10. Juni 2010 - Die Region Chiemsee-Alpenland hat eine gemeinsame Gästekarte. Urlauber erhalten damit freie oder vergünstigte Leistungen in zahlreichen Einrichtungen der Region und können kostenlose Buslinien nutzen. Das dazugehörige Faltblatt, das ab sofort in vielen Tourist Infos im Landkreis Rosenheim sowie in der Geschäftsstelle der Chiemsee-Alpenland Tourismus GmbH & Co. KG (CAT) in Bernau/Felden erhältlich ist, bietet einen schnellen Überblick über das Leistungsspektrum.

Die Gästekarte erhalten Urlauber bei ihren Gastgebern vor Ort oder in den Tourist-Infos der beteiligten Gemeinden. Gültig ist sie nur mit dem Stempel der Tourist-Info. Auskünfte erteilt die CAT-Geschäftsstelle unter Telefon 08051 965550.

#### Über die Chiemsee-Alpenland Tourismus GmbH & Co. KG

Seit dem 1. Januar 2010 steuert die Chiemsee-Alpenland Tourismus GmbH & Co. KG das touristische Marketing für den Landkreis Rosenheim mit seinen 46 Mitgliedsgemeinden sowie die kreisfreie Stadt Rosenheim. Geschäftsstelle und Sitz des Informations- und Buchungsceneters ist Bernau am Chiemsee.

Claudia Kreier - Pressestelle  
Chiemsee-Alpenland Tourismus GmbH & Co. KG  
Felden 10 - 83233 Bernau am Chiemsee  
Tel. 08051 96555-46 - Fax 08051 96555-30  
kreier@chiemsee-alpenland.de - www.chiemsee-alpenland.de



### Pressemitteilung

#### Kapelle wird endlich gebaut; Geld- und Sachspenden können aber noch gut gebraucht werden

#### Wasserburg a. Inn/Rottmoos

Wie bereits mehrfach berichtet, wird der „Verein zur Förderung des Betreuungshofes Rottmoos“ in unmittelbarer Nähe der gleichnamigen Gehörlosen-Einrichtung eine neue Kapelle errichten. Über zwei Jahre hat es nunmehr gedauert, diese Idee, die im Jahr 2007 entstanden ist, in die Tat umzusetzen. Dies lag vor allem an den langwierigen und zähen Verhandlungen, die mit dem Grundstückseigentümer, dem Bezirk Oberbayern, geführt werden mussten. Dieser hat nun den Kapellenbauern eine Grundstücksfläche auf Erbbaurecht überlassen und nun kann das Projekt endlich anlaufen.

#### **Der Bauantrag ist durch**

„Unser Bauantrag ist ohne Probleme bei der Stadt Wasserburg a. Inn und beim Landratsamt Rosenheim durchgegangen“, so Doris Müller, 1. Vorsitzende des Rottmooser Fördervereins. Nach Fertigstellung wird die Kapelle den Rottmooser Bewohnerinnen und -Bewohnern zur Verfügung stehen, aber auch der Bevölkerung aus Wasserburg a. Inn und Umgebung ist die Kapelle zugänglich: Vom Konzept her ist geplant, dass dort in kleinerem Rahmen Messen, Andachten und vielleicht auch Trauungen und Taufen durchgeführt werden können. „Wir hoffen, dass das Erzbischöfliche Ordinariat München diesem Konzept zustimmt. Einen entsprechenden Antrag haben wir gestellt“, so Roman Müller, Kassier des Fördervereins.

#### **Offenes Ohr**

Die Planung des kleinen Gotteshauses stammt vom Schnaitseer Architekten Eugen Maron: Im Grundriss hat sie die Form eines „Offenen Ohres“. Alle Beteiligten sind schon sehr gespannt, wie die Kapelle letztendlich aussehen wird.

#### **Finanzierung der Kapelle**

Zur Finanzierung hat der Förderverein Rottmoos bisher zahlreiche Veranstaltungen durchgeführt. Die Einnahmen daraus sowie die bisher eingegangenen Geld- und Sachspenden reichen zur kompletten Finanzierung der Kapelle jedoch noch nicht aus. Der Förderverein Rottmoos freut sich daher über weitere Geld- und Sachspenden. Für Spenden zugunsten des Kapellenbaus wurde ein eigenes Konto eingerichtet:

Förderverein Rottmoos, Sonderkonto Kapelle Nr. 48900  
bei der Sparkasse Wasserburg a. Inn, BLZ 711 526 80.

Wenn gewünscht, stellt der gemeinnützige Verein gerne eine Spendenquittungen aus.

V.i.S.d.P.: Karl-Heinz Haider  
Pressesprecher des Fördervereins Rottmoos e.V.  
Walder Straße 10, 84431 Rattenkirchen - Telefon: 089-54426113



#### Steuern. Recht. Betriebswirtschaft. Drei Themen. Ein Weg: Für Unternehmen aller Rechtsformen und Privatpersonen.

- Umfassend beraten, vorausschauend unterstützen, individuelle, wegweisende Lösungen finden.
- Risiko minimieren, Konflikte vermeiden, schwierige Geschäftssituationen meistern.
- Verträge optimal verhandeln, wirtschaftlich und steuerlich optimiert gestalten.
- Umstrukturierungen, Existenzgründungen, Erbfolgeregelungen bei Unternehmensnachfolge, zukunftsichernd gestalten, Finanzierungen und Kreditsituationen begleiten.
- Betriebsprüfungen, Finanzgerichtsverfahren, Steuerstrafrecht betreuen.
- Notarielle Urkundenentwürfe steuerbezogen prüfen.
- Einkommensteuererklärungen, Jahresabschlüsse, Finanz- und Lohnbuchhaltungen erstellen.



**Liebe Edlinger**

Am **31. Juli und 1. August**  
findet wieder unser  
**Edlinger Kirta** im Zenznstadl  
(neben Krippnerhaus) statt.



**Alle Edlinger, alle Edlinger Vereine,  
jung und alt und alle Interessierten  
sind herzlich dazu eingeladen mit uns zu feiern.**

**Und daß jeda Bscheid woas,  
no a kloane historische Info dazua:**

Den Kirta - Kirchweih - eigentlich das Fest, das an die Weihe des Kirchengebäudes erinnert, gibt es schon etwa seit dem 5. Jahrhundert. Ursprünglich feierte jedes Dorf den Weihetag ihres Gotteshauses. Für die ländliche Bevölkerung war es eines der wichtigsten Feste im Jahr, hatte man sonst doch selten die Möglichkeit bei Musik, Tanz, gutem Essen und natürlich auch beim Bier die Mühen des Alltags zu vergessen. Das war der Kirche nicht sonderlich recht, das ständig irgendwelche Feste und Gelage, bei denen die Nachbardörfer nicht fehlen durften, stattfanden.

**Ein richtiger Kirta dauerte drei Tage:**

"Sunda, Moda und Irda und es ko si leicht schicka, glei gar bis zum Migga" sagte man. Ab 1868 wurde dann der Kirta auf den 3. Sonntag im Oktober festgelegt (Allerweltskirta), nicht zuletzt um den landwirtschaftlichen "Arbeitsausfall" auf eine Zeit nach der Ernte zu legen. Der Kirtaverein Edling hat es sich zur Aufgabe gemacht, unseren Kirta aber wieder dann zu feiern, wie es damals üblich war. Und zwar zwischen der Kircheneinweihung, die am 23. Juli 1901 stattfand und am 8. August, dem Festtag, Gedenktag oder auch Verehrungstag genannt, zu ehren des Schutzheiligen unserer St. Cyriacus Kirche in Edling.

Im südlichen Bayern haben sich zu diesem Tag zahlreiche Bräuche entwickelt. Man denke nur an die Kirta-Nudeln, die Kirchweih-Gans, den Kirta-Tanz oder die Kirta-Hutschn - eine große Schaukel aus einem Balken, die an Bäumen oder am Dach eines Hofgebäudes befestigt wird. Die Kircheneinweihung unserer St. Cyriacus Kirche in Edling wurde am 23. Juli 1901 durch Erzbischof Franz Josef v. Stein vorgenommen. Erbaut wurde die Kirche unter G. R. Josef Koller.

Der Kirtaverein Edling hofft, wieder viele Edlinger bei unserem Kirtafest am 31. Juli und am 1. August begrüßen zu dürfen. Oiso, in diesem Sinne, mia seng uns beim Kirta im Zenzn-Stdal.

**Neu in diesem Jahr bei unserem Kirta:  
Bauernolympiade!!**

Am Sonntag, 1. August ab 14.00 Uhr können die angemeldeten Mannschaften in verschiedenen Disziplinen, z.B. Melken, Faßtragen, Heibindl schmeissn, Maßkrugheben, Nageln, Wiang Sog Schnein, Schubkarrn fahrn usw, ihr können unter Beweis stellen. Eine Mannschaft besteht aus 3 Personen. Startgeld 15 Euro pro Mannschaft. Im Startgeld mit enthalten sind je Person ein Bierzeichen.

Die Preisverteilung findet dann ab 18.00 Uhr im Zenzn-Stdal statt.

Anmeldungen bitte bei Demmel Marianne unter 0176/60852677 oder bei Traunsteiner Hubert unter 0176/44559068.

Bitte erst ab 18.00 Uhr anrufen.

Anmeldeschluss ist Sonntag, 25. Juli.

Für Unfälle wird nicht gehaftet.

**Solarstrom Edling**

Unsere Anlage hat im Mai  
**5341 kWh** Sonnenstrom  
eingespeist.



Das entspricht einem Monatsertrag  
von 98,7 kWh pro Kilowatt  
Moduleistung in (kWp).

Wetterbedingt, extrem lausig...

Na gut, dann schauen wir halt vorwärts, warten auf den Sommer und behalten das EEG im Auge. Die Parteien sind sich noch uneins. Der Stichtag 1.7. zur EEG-Absenkung für Neuanlagen kann damit nicht mehr gehalten werden. Ein Kompromiss soll nun am 5. Juli ausgehandelt werden.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

**Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.**

Kommunale Agenda 21 - Edlinger gestalten ihre Zukunft



**Klassik im Krippnerhaus junior  
am Sonntag, 18. Juli 2010 um 17 Uhr  
im Krippnerhaus in Edling**

Eine kleine „Konzertstunde“ für Kinder.  
Inhalt der ca. 45-minütigen Aufführung  
ist das Klavierwerk

„**Kinderszenen**“ von **Robert Schumann**  
dessen 200. Geburtstag in diesem Jahr gefeiert wird.

Die Musik wird anhand einer fantasievollen Geschichte  
des Wiener Regisseurs und Kinderbuchautors  
**Marko Simsa** erzählt und gespielt,  
untermalt durch Bilder aus dem gleichnamigen  
Musikbilderbuch.

Nach dem erfolgreichen Start der klassischen  
Konzertreihe soll nun auch das jüngere Publikum an die  
klassische Musik herangeführt werden. Dieses kleine  
Sonderkonzert ist als zusätzliches Angebot innerhalb der  
Klassikreihe gedacht, für alle interessierten  
**Kinder ab 5 Jahren, in Begleitung Erwachsener.**

Die Ausführenden sind **Yume Hanusch (Klavier)**  
und **Dr. Wolfgang Klein (Erzähler)**

Unkostenbeitrag: Kinder 3 € / Erwachsene 5 €  
Bitte für jedes Kind ein Sitzkissen mitbringen!  
(Auch größere Zuhörer  
sind natürlich herzlich willkommen!)



## Mitglieder des BDS Ortsverbandes Edling - Ihre „Firma Edling“

**Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk**  
Di Arco- Gewölbebau

**Anders Danny**  
Montagebau

**Ausberger Brennstoffe**

**Schreinerei Seb. Bacher**

**Gitta Berghammer-Brand**

**HP Aquaristik Fachhandel**  
Berghammer

**Gebr. Berndl Gdbr**  
Bäckerei-Konditorei-Partyservice

**Betzl Theresia**  
Bauberatung-Seminare

**Steuerkanzlei Blommel**

**Restaurant bei Amedeo**

**Bäckerei Daumoser**

**Freiberger Bauunternehmung GmbH**  
Martin u. Josef Gruber

**Küchengallerie Föllner**

**Handelsvertretung**  
Forster

**Schreinerei**  
Willibald Forstner

**Galabau Häringer**

**Sägewerk Keiler**

**Steuerberater & Rechtsanwalt**  
Konrad Radlmair

**SAWS GmbH & Co. KG**  
Software-Hardware-Netzwerk

**Zahnarztpraxis**  
Dr. Robert Krämer

**RVM - Planung GmbH**  
Harald Müller

**W & K Mobifit Sanitätshaus**  
Wannemacher

**Bürotechnik Stefan Eck**  
Dienstleistung

**Gabi Pappert**  
Deesse Kosmetik

**Der Hammermarkt**

**Praxis Knut Hörger**  
Prakt. - Arzt

**Nowak & Sturm GmbH**  
Unterhaltungselektronik

### Nachruf für unsere Gitta

#### Freundschaft ist ...

... mehr als nur Zusammenarbeit  
... sich freuen auf ein Wiedersehen  
... etwas gerne tun,  
für und mit anderen  
... immer füreinander da zu sein  
... soviel mehr als nur  
nebenher zu leben  
... miteinander lachen  
... auch miteinander streiten  
... etwas Gewachsenes  
... Vertrauen

Alles das hatten wir  
gemeinsam mit Dir.  
Alles das hast Du mit uns  
geteilt und gelebt.

Wir sagen Dir ein respektvolles  
Vergelt's Gott für Deinen  
unermüdlichen Einsatz  
und Deine großen Verdienste  
für die „Firma Edling“.

In unserer lebendigen Erinnerung bleibst Du bei uns.  
Schau uns zu, wir bemühen uns, in Deinem Sinne weiterzumachen!

Edling, im Juni 2010 - Vorstand der „Firma Edling“



In lieber Erinnerung  
an

**Gitta Brand**

\* 24.11.1946  
† 24.05.2010



Wenn ihr mich sucht,  
dann sucht mich in Eurem Herzen.  
Wenn ihr mich dort findet,  
dann lebe ich in Euch weiter.

**Bauelemente-Fenster-Türen**  
Stefan Färber

**Landmetzgerei**  
Gassner

**Georgi Viktoria**  
Akademi d. Lebens

**Spenglerei - Metallbau**  
Werner Gottwald

**Auto Gerhard Gron**  
Renault - Dacia Autohaus

**Guidou Manuela**  
Fußreflexzonen-therapie

**Ferienhof Habereeder**

**Holzwelt Landenhamer**  
Holzfachmarkt

**Friseursalon**  
Gabi

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Sanitär Solar Bad

**Blumen HirneiB**

**Hair & Styling**  
Nermin

**Hobelsberger Toni**  
ToHob-Handel

**VR - Bank Edling**

**Dirk Huber**  
Your Sales Agent

**SP - Kainz**  
TV - Hausgeräte

**G-P-A-S Plank**  
Gartenanlagen

**Rothbucher Valentin**

**Kotter Franz**  
Bühnentechnik

**RC-HD Modellbau**  
Roberto Lorefice

**Baggerbetrieb Storfinger jun.**  
Erdarbeiten

**Grafik Wagner**

**ElektroPark Weiß GmbH**

**Auto - Kontor**  
Firat Önder

**Kieswimmer Janker GbR**  
Orthopädieschuhtechnik

**Irl Kältetechnik GmbH&Co. KG**  
Klima-u.Kältetechnik

**Steppacher**  
Blumengarten

**Edeka**  
Schönbrunner

**Akzente**  
Rita Köstner

**Web-Design & Softwareentw.**  
Gabriele Lehner

**Logopädie**  
Traunsteiner

**Restaurant**  
Schächinger Mühle

**Restaurant z. Peter**  
Schloß Hart

**Willibald Klemmer**  
Heizung Sanitär

**Lausch Sabine**  
BennyEnergieBar

**Restaurant zum Seehaus**  
Ingwersen Peter

**Baustoffe Freiberger**  
Baustoffe-Fliesen-Natursteine

**Kompressorverleih**  
Wallner

**Elektro**  
Günter Weiß

**Hildegard Wimmer**  
Beratung & Training

**Rothbucher Furniere GmbH**

**Objekt - Werkschutz**  
Klöbl Werner

**Elektroanlagen**  
Litzfelder

**Stocker**  
Kunststoff GmbH

**Verputz Estrich Energieberater**  
Herbert Schwarz

**Anwaltskanzlei Wiedemann**  
Rechtsanwältin

### Musik-Projekt im Kindergarten-Schatztruhe



Die Freude und das Interesse an der Musik wecken - mit dieser Zielsetzung wurde in Zusammenarbeit zwischen Kindergarten-Team und Elternbeirat ein Schnupper- Musik-Projekt ins Leben gerufen.

Unter der Kursleitung der elementaren Musikpädagogin, Christine Krebs, die vielen vom „Musikalischen Zauberwald“ bekannt ist, ließen sich die Kinder spielerisch und mit viel Bewegung begeistert in die Welt der Musik einführen. In der Gruppe der 3-4 jährigen erkundeten die Kinder das „Kleine Schlagwerk von Carl Orff“ (Schellenkranz, Klanghölzer, Triangel, Rasseln, Fingerzimbeln etc.) .Die Instrumente wurden erfüllt (Material, Form) benannt und angespielt. Anschließend wurden damit Lieder begleitet und verschiedene Spiele gemacht, z.B. mussten die Kinder im „Zauberwald“ versteckte Instrumente nach Gehör erraten.



In der Gruppe der 5-6 jährigen wurden die Kinder an die „Kunst“ des Umgangs mit den Schlägeln herangeführt, die zum Spielen des Orff-Instrumentariums (z.B. Xylophon, Metallophon, Glockenspiel) notwendig sind, z.B. beidhändig gleichzeitig oder abwechselnd anschlagen.



Danach stand dem Musizieren und Improvisieren auf den Stabspielen nichts mehr im Wege. Auch musikalische Grundbegriffe wie piano / forte und solo / tutti konnten aktiv erlebt und erfahren werden.



Von allen Kindern wurde der Unterricht konzentriert, aufmerksam und neugierig verfolgt und alle hatten sehr viel Freude und Spaß daran.

Ein ganz herzliches Dankeschön an Christine Krebs, die es wirklich verstand, die Kinder mit viel Fingerspitzengefühl und Einfühlungsvermögen an die Musik heranzuführen und zu begeistern. Zum krönenden Abschluß unseres Musikprojektes dürfen die Kindergartenkinder im Krippnerhaus das Konzert „Kinderszenen eine Geschichte in Bildern zur Musik von Robert Schumann“ mit Yume Hanusch am Klavier und Dr. Wolfgang Klein als Erzähler besuchen und der „großen Musik für kleine Ohren“ gespannt lauschen.

### Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.

#### Feuerbrand - Verbreitung in Edling



Der Feuerbrand ist eine ernste Gefahr für Obst- u. Ziergehölze geworden. Diese Bakterienkrankheit tritt in den letzten Jahren verstärkt in Haus- u. Kleingärten in unserer Gemeinde Edling auf. Besonders betroffen sind Apfel- u. Birnbäume. Die Infektion erfolgt meist in der Blütezeit und ist durch braune bis schwarze Triebe und Zweige zu erkennen. Der Feuerbrandbefall ist nicht immer eindeutig zu erkennen. Im Zweifelsfall zieht man den Gartenbauverein oder die Kreisfachberater für Gartenbau und Landschaftspflege Rosenheim hinzu, die auch eine Laboruntersuchung veranlassen können. Nicht befallen werden Stein- und Beerenobst sowie die Koniferen. Gegen das Bakterium des Feuerbrandes gibt es zur Zeit noch kein Gegenmittel. Der Befall ist meldepflichtig. Um den fachgerechten Rückschnitt der betroffenen Triebe und die Entsorgung kann man sich an den Gartenbauverein wenden.

#### Vereinsausflug am Samstag 3. Juli

Der diesjährige Vereinsausflug führt in die Gegend des Schliersees mit Besichtigung des Wasmeier-Museums, einer Gärtnerei und der Rokokokirche Berbling. Den genauen Ablauf des Ausfluges erhalten Sie im Bus. Abfahrt um 8.00 Uhr vom dem Rathaus in Edling.

#### Gmoa-Fest

Herzlichen Dank den vielen Helfern, die durch die tatkräftige Mitarbeit und die Kuchenspenden wieder zu einen erfolgreichen Gmoa-Fest beigetragen haben.

## Mietwagenservice

### OTTO ECK

Kardinal-Faulhaber-Str. 23 - 83533 Edling

**Die preisgünstige Alternative zum TAXI** (keine Grund- u. Bestellgebühren)

#### Pauschalangebote

Wasserburg Stadt	5.- €
Wasserburg - Flughafen	40.- €
Wasserburg - Mü. Hbf.	50.- €

- Krankenfahrten
- Flughafenfahrten
- Dialysefahrten
- Kurierfahrten
- Bestrahlungsfahrten
- Sonderfahrten

**Tel.: 08071-50554**  
**Mobil: 0160-94556671**

Heizung - Sanitär - Haustechnik



# HSH

GmbH

Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

**Robert  
Huber**

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

Installations- und  
Heizungsbaumeister e-mail: info@hsh-haustechnik.de www.hsh-haustechnik.de

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

**Handy: 0173/8702160**

**Wir planen, fertigen,  
montieren und reparieren.**



qualifizierter  
Meisterbetrieb  
für Fenster + Türen

**Ihre Schreinerei für alles.**

## Willibald Forstner KG

Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

**Tel.: 08071/7924 - Fax: 08071/40463**

eMail: info@schreinerei-forstner.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

**Sie sind heiß  
aufs Eigenheim.  
Und tun alles dafür.**

www.wuestenrot.de



Absolut  
preisverdächtig:  
Darlehenszinsen

ab **1,6%\***

Jetzt neu:  
Bauspardarlehen bis  
30 000 Euro ohne  
Grundschuldein-  
tragung möglich.

Mit Ideal Bausparen - Finanzierer  
von Wüstenrot können Sie sich  
den Traum vom Eigenheim mit günstigen  
Darlehenszinsen ab 1,6%\* erfüllen.

\* Ideal Bausparen Tarifvariante B/F, effektiver Jahreszins  
ab Zuteilung ab 1,77%.

Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!

**Wüstenrot-Service-Center**

**Georg Plank**

Isarstr. 1 d  
83026 Rosenheim  
Tel.: 0 80 31 / 90 161 13  
Mobil: 0176 / 24 90 21 77  
georg.plank@wuestenrot.de



**wüstenrot**

Partner der Württembergischen

## MARTINA WESSELING

### IMMOBILIEN

#### Verkauf - Edling

3-Zi.-Wohnung in ruhiger und zentraler Lage,  
Wohnküche, großer Südbalkon, 1. Obergeschoss mit  
separatem Eingang, ca. 75 m<sup>2</sup> Wohnfläche,  
Altbau-saniert, hier ist kaufen günstiger als mieten  
99.000,- €

#### Zu Mieten bei Pfaffing

großes Bauernhaus mit ca. 450 m<sup>2</sup> Wohnfl., 8 Zi.,  
3 Bäder, Bauj. 96, Garage von ca. 100 m<sup>2</sup>,  
alles großzügig bemessen und bestens ausgestattet,  
großer eleganter Wohnbereich von ca. 70 m<sup>2</sup>,  
sehr ruhig und ländlich, ideal für  
Mehrgenerationen-Wohnen  
oder Wohnen und Arbeiten  
1.550,- + NK + KT + Prov.

Für vorgemerkte Kunden suche ich  
laufend Häuser und Wohnungen  
zum Kauf oder zur Miete.  
Ich freue mich über Ihren Anruf  
und berate Sie gerne unverbindlich.



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

**Telefon: 08076 - 889328 - Mobil: 0151 - 15986535**

mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)

**Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)**

# Huber

Tel: 0 80 71 - 920 400  
Fax: 0 80 71 - 920 40 20



**Gardasee** - versch. Termine  
3 Tage **ab 149,- €**

**Bayerischer Wald** - versch. Termine  
Top Preis/Leistung **nur 109,- €**

**Hamburg Queen Mary II Day´s**  
15.08. - 18.08.

**Erw. nur 199,- € / Kinder ab 109,- €**

**Europapark Rust - 21. - 22.08.10**  
Busfahrt, 1x Übern./Frühstück,  
2 Tage Eintritt **ab 155,-€**

**Berlin - 14.10. - 17.10.**  
viele inklusive **nur 249,- €**

**Südtirol / Törggelen - 23. - 24.10.10**  
Busfahrt, 1x Ü/HP + Törggelen **nur 95,-€**

**versch. Tagesfahrten**  
Discofahrt München, Spitzingsee, Salzburg,  
Allianz Arena, Eisriesenwelt Werfen,  
Gäubodenfest Straubing

**u.v.m.**  
**Fordern Sie gleich  
unser Programm an!!!**

**[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)**

## Maibaumfest im Kindergarten Schatztruhe



Die letzte Woche im April stand im Zeichen der Gartenarbeit. In diesem Jahr haben wir eine Gartenprojektwoche veranstaltet, wo jede Familie sich an einem Vormittag bei den anfallenden Arbeiten, zusammen mit den Kindern, beteiligen konnte. Während die Kinder mit den Geschichten "Rosi pflanzt Radieschen" und "Die Raupe Nimmersatt" auf das Erlebnis in Natur und Garten vorbereitet wurden, haben die Eltern begonnen, die letzten Sträucher zu schneiden und Unkraut zu rupfen. Am Dienstag wurde zusammen Sand geschaufelt und Rindenmulch verteilt, auf den Terrassen wurden neue Kräutergärten angelegt, der Sinnespfad gereinigt und der Kartoffelacker vom letzten Jahr bekam neue Erde, so dass die Kinder bald mit der Aussaat von Radieschen und Co beginnen konnten.



Zur gleichen Zeit wurde im Turnzimmer an einem anderen Projekt gearbeitet. Ein Maibaum sollte dieses Jahr im Kindergarten aufgestellt werden und die Gartenwoche mit einem Maibaumfest beenden. Hiermit unseren Dank an die Kindergarteneltern Agnes und Hubert Mittermaier, die uns diese großartige Fichte gespendet haben. Im Laufe der Woche erfuhren die Kinder viel über den Brauchtum vom Maibaum aufstellen und verfolgten die Arbeiten bis zur Fertigstellung am Freitag ganz genau. Auch über "Maibaumdiebstahl" wurde gesprochen und jedes Kind wollte gut auf den Maibaum schauen. Doch die Diebe waren schneller und die Aufregung groß, als am Freitagmittag der Baum gestohlen war.

Konnte nun überhaupt ein Fest gefeiert werden?

Pünktlich zum Festbeginn wurde der Maibaum vom Elternbeirat zurückgebracht, hereingespielt von der Jugend-Trachtenkapelle "die Jungen von der Hochstätter- Musik", und nach Verhandlungen mit den Kinder zurückgegeben. Ausgelöst wurde der Baum mit einem Lied und nach dem Aufstellen tanzten die Kinder noch um den Baum. Während die Musik zünftig aufspielte, alle mit Grillwürsten und später mit Kaffee und Kuchen gestärkt waren, hatten die Kinder Spaß an den angebotenen Spielstationen. Ob beim Schubkarrenrennen, an der Mohrenkopfmachine oder beim Buttongestalten, überall wurde gelacht und gefeiert. Zum Abschluss unseres Festes fand noch ein Luftballonwettbewerb statt und mit Applaus stiegen alle Ballons in den Himmel. Ein paar Rückmeldungen haben wir schon per Post erhalten, einer landete bereits in Edling der weiteste flog bis in die Tschechei.

Für die Mithilfe bei den Vorbereitungen und am Festtag allen Eltern ein herzliches Dankeschön. Im weiteren Bedanken wir uns bei der Bäckerei Berndl, beim Getränke Wimmer, der Metzgerei Gassner, der Firma Fichtl, bei Oli Sturm und Co, der Bäckerei Daumosser, Holzwelt Landenhammer, der Raiffeisenbank, der Sparkasse, dem Kreisjugendring Ebersberg und der Jugendkapelle aus Hochstättd für die großartige Unterstützung zum Gelingen unseres Festes.



**Stefan Färber**

Brandstättd 4a  
83533 Edling

*Färber*

- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076 / 9688**

Fax: 08076 / 887277 - Mobil: 0172 / 9126442  
e-mail: info@stefan-faerber - www.stefan-faerber.de

# DER ABSOLUTE PREISHAMMER

## Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



### SEHEN - STAUNEN - SPAREN

## Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit

Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...

Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

## NEU:

- Damen Handtaschen
- Schöner Mode-Schmuck
- Alles für Ihre Gartenparty
- Reduzierte Damenmode
- Planschbecken
- Wasserspielzeuge
- Gartenmöbel + Auflagen im Verkaufszelt



## Inhaberwechsel und Renovierung

Friseurstudio

haar genau

Bei jeder Farb oder Strähnenbehandlung  
korrigieren und färben wir Ihre Augenbrauen

Bitte hier ausschneiden

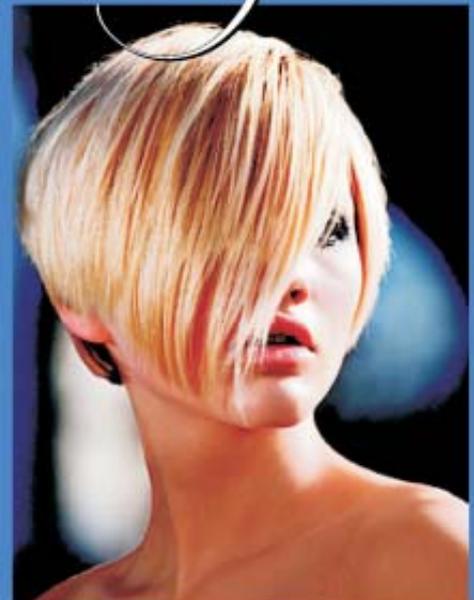
Mit diesem Coupon erhalten Sie

### 5,- € Ermäßigung

auf jede von uns angebotene Dienstleistung

gültig bis 31.12.2010

Hauptstraße 4    Tel.: 0 80 71 / 90 43 73  
83533 Edling    [www.friseurstudio-haar-genau.de](http://www.friseurstudio-haar-genau.de)



LA BIOSTHETIQUE®  
PARIS

Hauptstraße 4    Tel.: 0 80 71 / 90 43 73  
83533 Edling    [www.friseurstudio-haar-genau.de](http://www.friseurstudio-haar-genau.de)

Helena Lessiak und  
Christine Hacker GbR

### „Wir haben Geburtstag gefeiert!!!“

Am Sonntag den 13. Juni 2010 öffneten sich um 11.00 Uhr die Türen unseres Gemeindekindergartens „Hänsel & Gretel“ für unser 20 jähriges Jubiläum.



Welche Freude das unsere Gäste in Vielzahl erschienen und beste Glückwünsche, Laune und Wetter im Gepäck hatten. Das Kindergarten team mit den Kindern und Eltern hatten zuvor über Wochen Vorbereitungen getroffen, um das Fest zu gestalten. Auch unsere Gemeinde half sehr tatkräftig mit den Garten und das Haus zu verschönern! Fleißige Hände hatten liebevolle Requisiten gebastelt & Tischschmuck, Girlanden schmückten den Kindergarten und allerlei wurde einstudiert um die Gäste zu unterhalten. Nachdem Frau Rieder als Leiterin des Kindergartens Ihre Grußworte an alle gerichtet hatte, übernahm der Bürgermeister Herr Schnetzer das Wort und sehr zu unserer Freude kamen auch die ehemaligen Bürgermeister, Herr Widauer und Herr Schnetzer senior welche sich um den Kindergarten verdient gemacht haben in ihren Amtszeiten in Edling. Mit dem Dekan Wimmer kam die Segnung und heiligen Wünsche und Fürbitten, auf das der Kindergarten immer ein Ort der Entwicklung und Freude bleiben möge.



Als die Glückwünsche beendet waren, konnten die Vorschulkinder Ihr Können zeigen. Wochenlang haben Sie das Märchen von Hänsel & Gretel einstudiert und mit Instrumenten musikalisch selbst vertont. An alles wurde gedacht, Knusperhaus, Kostüme & Lieder machten diese Märchenaufführung rührend schön und die Kinder konnten stolz auf sich sein!



Pünktlich zur Mittagszeit kam der Hunger. Unseren Gästen boten wir Schweinsbraten und Putenschnitzel an. An Salaten konnte gewählt werden und auch Getränke waren ausreichend vorhanden, so dass keiner dursten musste. An dieser Stelle danken wir dem Getränke Himmel und Firma Berndl für die kulinarische Unterstützung! Damit das Essen nicht zu still wurde, spielte die Musi auf und unsere Musiker hatten viele schöne Stücke im Gepäck. Herrn Geithner und Musikerkollegen danken wir recht herzlich, sowie unserem Bürgermeister für die großzügige Spende mit der Bezahlung der Kapelle! Als die Stärkung vorüber war, konnten die Kinder verschiedene Stationen besuchen mit Ihren Eltern. Vom Kinderschminken, Murmelsuchen, Steine malen bis zum Riesenseifenblasen konnte sich die Zeit vertrieben werden. In der Zwischenzeit wurden Ballonzettel verteilt und jeder konnte einen Gruß und seine Adresse gen Himmel senden um symbolisch über Edling hinaus die Feierfreuden des Tages zu teilen. Danach gab es wunderbaren Kuchen welcher von unseren Kindergarteneltern reichlich gespendet wurde!



Im Vorfeld konnten Tombolalose gekauft werden und dann ging es ans einlösen. Wir möchten uns an dieser Stelle entschuldigen, dass es zu diesem „Auflauf“ bei der Ausgabe gekommen ist. Wir wissen dass einiges leicht schief gelaufen ist uns bedauern dies sehr. Zu Guter Letzt möchte sich der Elternbeirat herzlich bei allen Eltern und Erziehern bedanken welche tatkräftig unsere Arbeit unterstützt haben. In der Vorarbeit, während des Festes und beim Aufräumen und Abbauen waren viele, viele fleißige Helfer vor Ort und wir wünschen uns sehr dass dies zukünftig Bestand hat.

Natürlich darf es nicht fehlen, was denn am Ende der Feierlichkeiten in die Kasse zu Gunsten der Kinder geflossen ist. Nach allem was im Vorfeld an Ausgaben zu verzeichnen war haben wir uns sehr gefreut das unser Endergebnis: 1.100,- Euro Reinerlös sind! Somit können wir den Kindergarten bei gewünschten Neuanschaffungen unterstützen und auch den Kindergarten ausflug 2010 gut finanzieren. Das Ziel wurde für die Kinder, den Elternbeirat und das Kiga-Team erreicht und wir sagen allen Beteiligten **HERZLICHEN DANK!** Unsere großzügigen Spender sind auf einer Extra Seite platziert!

Der Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel dankt für das Lesen & freut sich über Wünsche, Fragen, Hinweise und Unterstützung. Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

## Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel

Der Gemeindekindergarten  
„Hänsel & Gretel“ sagt Herzlichen Dank  
an alle Spender für unsere Tombola,  
ohne Ihre Hilfe und Ihr Arrangement  
wäre das Fest nur halb so  
erfolgreich geworden !!!



### Vielen Dank an die Edlinger Firmen:

Getränke Himmel, Bader Stadel-Reischel Karin, Auto Gron,  
Firma Selecta, Firma Göhrlich, Firma Schechtl,  
Firma Freiburger, Callory Coach, Akzente, Dm Drogeriemarkt,  
Firma Aquaristik, Friseur Gaby, Restaurant Schloss Hart,  
Friseur Haargenau, Friseur Kloos, Physiotherapie Friedl,  
Restaurant Amedeo, Landgut Staudham,  
Massage Klostermann, Herr Fichtner,  
Busunternehmen Rottmayer, Orthopädie Kieswimmer,  
Schächinger Mühle, Sparkasse, Blumen Hirneiß,  
Autohaus Reisinger, Praxis Dr. Hörger, BMW Richard Wagner,  
Raiffeisenbank, Adler Kieswerk, Annis Nest

### & den Kindergarteneltern:

Familie Nöhbauer, Familie Demmel, Familie Dobler,  
Familie Yurt, Frau Bibinger, Frau Benning und Frau Rieder

### Herzlichstes Dankeschön auch nach Pfaffing an:

Getränkemarkt Pfaffing, Friseur Hesse, Edeka Pfaffing,  
Physiotherapie Fuchs, Da Roberto, Restaurant Pfaffinger Hof,  
Blumenecke, Metzgerei Bichler, Franz Demmel und Kammerl  
& Kollegen

### Wir bedanken uns aus Wasserburg bei:

Wasserburger Backstube, Badria, Raiffeisenbüro,  
Reisebüro am Marienplatz, Café Obermayer, Töpferei,  
Stechel Keller, Vom Fass, Gewandhaus Gruber,  
Buchhandlung Herzog, Fabula, Hinterberger,  
Sparkasse Wasserburg, Inn Kaufhaus, Spielwaren Fuchs,  
Eisdiele Gondola, Eisdiele Il Gelato, Bastelbedarf Seltmann,  
Kaffeerösterei Rechenauer, Göpfert, Schmuck Ruepp,  
Schmuck Neuburger, Wasserburger Bio Markt, Follner Evelyn,  
Sport Spexx, Betten Klobeck, Café Central, Reisebüro Eggerl,  
INKADO Handarbeiten, Autohaus Gruber, Parfümerie Wierer,  
Kopiershop Wasserburg und Töpferei am Brucktor Wasserburg

### Dank an die Spender aus dem Umland:

DAN Küchen Hans Winhart aus Rosenheim,  
Confiserie Dengel aus Rott, Bistro Julia aus Forsting,  
Sabine Lausch „Gesundheit mit Natur“ aus Lehen,  
Wildpark in Oberreuth, Dem“ Zaubergarten“ aus Reisach,  
Getränke Wimmer, Zahnarzt Beck aus Reitmehring,  
Drax Mühle, Raiffeisenbank aus Rechtmehring,  
Metzgerei Esterer aus Zellerreith, Gärtnerei Attl  
und Lindauer Radsport aus Ramerberg

## Freiwillige Feuerwehr Edling e. V.

### Übungen im Juli

Mittwoch, 30.06. Jugendfeuerwehr  
Dienstag, 06.07. Gruppenführer-Treffen  
Dienstag, 13.07. Übung für alle  
Mittwoch, 14.07. Jugendfeuerwehr  
19. - 24.07. Brandübungscontainer  
Dienstag, 27.07. Arbeitsdienst  
Mittwoch, 28.07. Jugendfeuerwehr



jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus;  
Jugendfeuerwehr 18 Uhr.

\* \* \* \* \*

### Dienstag, 13. Juli, ab 19.30 Uhr

Monats-Stammtisch für ehemalige aktive Mitglieder  
im Feuerwehrhaus

\* \* \* \* \*

### Sonntag, 25. Juli 2010

Segnung Feuerwehrhaus FFW Pfaffing  
Gemeinsame Abfahrt um 8.00 Uhr am Feuerwehrhaus

\* \* \* \* \*

### Sonntag, 01. August 2010

140 jähriges Gründungsjubiläum der FFW Hochstätt  
Gemeinsame Abfahrt um 7.30 Uhr am Feuerwehrhaus

\* \* \* \* \*

### Herzlicher Dank den Gästen und Besuchern

unserer Fahrzeug- und Gebäude-Segnung, welche zahlreich er-  
schienen sind, um die Feuerwehr zu unterstützen, ihre Verbunden-  
heit zu zeigen und durch ihre Anwesenheit und Teilnahme dem  
Fest den würdigen Rahmen gaben.

Der Festgottesdienst mit den zahlreichen Ortsvereinen und Nach-  
barsfeuerwehren mit Fahnenabordnungen wurde aufgrund der  
schlechten Witterung in der festlich geschmückten Kirche gefeiert.  
Anschließend nach einem kurzen Festzug zum Feuerwehrhaus  
segnete Herr Pfarrer Georg Lindl den holzgeschnitzten Heiligen  
Florian, das Christuskreuz, das neue Gerätefahrzeug GW L2 und  
den Erweiterungsbau des Feuerwehrhauses. Nach dem gemein-  
samen Mittagessen im Festzelt konnten sich die Gäste bei Musik  
hoffentlich gut unterhalten, Kaffee trinken und die selbstge-  
backenen Kuchen genießen. Die Kinderbetreuung mit Kinder-  
schminken und Button-Drucken übernahm freundlicher und  
dankenswerter Weise der Kindergarten Schatztruhe. Zusätzlichen  
Spaß hatten die kleinen Gäste auch auf der Riesenrutsche und bei  
den begehrten Fahrten mit dem Feuerwehrauto. Abends ver-  
wöhnten unsere Köche die Besucher mit Grillgerichten, Reh-  
gulasch mit Semmelknödel und dem alljährlich beliebten Gyros  
sowie Montag abends mit Kesselfleischessen. Wir hoffen, mit den  
angebotenen Spezialitäten wieder Ihren Geschmack getroffen zu  
haben und dass wir Sie entsprechend verwöhnen konnten.

### Vergelt's Gott für's Kommen!

Die Vorstandschaft, Kommandant Günther Wieser, stellvertre-  
tender Kommandant Robert Rainer und die aktiven Mitglieder  
bedanken sich ganz herzlich bei allen Spendern! Der Erlös dieses  
Festes wird wie alljährlich seit Jahren für gemeinnützige Zwecke  
verwendet und insbesondere in sicherheitstechnisch moderne und  
zweckmäßige Ausrüstungsgegenstände investiert. Ein größerer  
Betrag wurde kürzlich zur Feuerwehrhauserweiterung gespendet.

Wir freuen uns, wenn wir Sie, die Edlinger Bürgerinnen  
und Bürger, als unsere Stammgäste zum traditionellen  
Gartenfest der Feuerwehr auch im nächsten Jahr  
wieder begrüßen dürften.



**2. Benefizveranstaltung  
für die Edlinger Fußball-Jugend**  
Freitag, 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr Lindenpark

## KS-Digitaldruck-Zentrum Ebersberg

**HÖCHSTE QUALITÄT · SCHNELL  
KOSTENGÜNSTIG FÜR KLEINAUFLAGEN  
FLEXIBEL BEI DER WEITERVERARBEITUNG**



DruckMedien  
Tradition mit Zukunft

Wir fertigen für Sie in Kleinauflagen:  
z. B. Visitenkarten · Flyer · Folder  
Infoblätter · Broschüren · Handbücher  
Dissertationen · Geschäftsberichte  
mit Papieren Ihrer Wahl  
(von 80g/m<sup>2</sup> bis 300g/m<sup>2</sup>)

K. SCHMIDLE DRUCK & MEDIEN GMBH · Semptstraße 6-10 · 85580 Ebersberg  
Telefon: 0 89 92/82 87-0 · Fax: 2 29 44 · E-Mail: info@ks-druck.com · www.ks-druck.com



*Perfektion ist unser Maßstab!*

- Fenster, Türen in Holz-, Kunststoff- u. Aluminium
- Insektenschutz nach Maß aus eigener Produktion
- Vollholz-, Parkett-, Laminatböden
- Rollläden aller Art
- Beschattungen

Telefon: 0 80 71 - 75 20  
Telefax: 0 80 71 - 91 39 77

MM Bauelemente  
Martin Maier

E-Mail: info@mmbauelemente.de    Staudhamer Feld 13  
Internet: www.mmbauelemente.de    83512 Wasserburg

## Hausgeräte Axenböck

Fachbetrieb für Hausgeräte

Beratung - Verkauf - Kundendienst

Arthur Axenböck

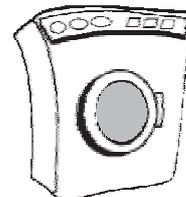
Stauden 4 - 83564 Soyen

Tel.: 0 80 73 / 91 52 40

Telefax: 0 80 73 / 91 52 39

Mobil: 0172 / 9 45 73 18

eMail: arthur.axenboeck@t-online.de



**Unser Service macht den Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt, die Antenne hundst oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**Franz Bauer**  
Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
Tel: 08076 - 91 87 555  
Fax: 88 66 34    Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse, Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

SPINNING



AKTION-VERLÄNGERUNG

VOM 25.06. - 26.07.2010:

**JETZT TRAINIEREN**

**&**

**AB SEPTEMBER BEZAHLEN !**

Jetzt 2 Monate GRATIS\* trainieren

**ALL INKLUSIV MITGLIEDSCHAFT AB 55,98 EURO\* MONATLICH!  
NUTZEN SIE IHRE CHANCE UND SPAREN!**

AM GEWERBERING 21  
83533 EDLING  
TEL. 08071 - 1611  
WWW.ELANFITNESS.DE



\* Bei Abschluss einer 24-Monats-Mitgliedschaft in der Zeit von 28.Mai - 27.Juni 2010

### Ein Fest, zwei Anlässe

Edling (prj) - Als ein Doppel-Duplex-Ereignis hat Bürgermeister Matthias Schnetzer das Edlinger Feuerwehrfest bezeichnet. Gemeint war der doppelte Anlass sowohl für die kirchliche Segnung wie der offiziellen Einweihungsfeier. Zum Einen ging es um den fertig gestellten Feuerwehrhausanbau mit den neuen Räumen für die Feuerwehrjugend sowie des neuen Versorgungsfahrzeuges der Edlinger Feuerwehr. Aber auch eine mehrfache Ausführung seiner persönlichen Funktionen wurde von ihm als Bürgermeister und Schirmherr sowie jahrzehntelang, aktiver Feuerwehrmann gefordert. Dazu notwendig war auch sein Auftritt mit der Amtskette des Ortsvorstehers zusammen mit der Uniformjacke der Feuerwehr.

Vom „Bacher Ferdl“ als Vereinsvorstand begrüßt wurden die zahlreichen Fest- und Ehrengäste, dazu Feuerwehrgrößen des Landkreises und politische Vertreter von Bezirk und Staatsregierung. Der Einladung zum Feuerwehrfest nachgekommen waren 21 Fahnenabordnungen mit den jeweiligen Mitgliedern der Gastvereine sowie allen Ortsvereinen dazu alle Aktiven und Angehörigen der Edlinger Feuerwehr als Festverein. Zum kirchlichen Segen durch Pfarrer Georg Lindl (Bild 1) hatten sich alle im Halbkreis um das neue Feuerwehrfahrzeug vor dem fertig gestellten Feuerwehrhausanbau aufgereiht. In mehrfachen Grußworten von Gemeinde und Feuerwehr wurden neben großzügigen Geld- und Sachspenden auch den vielen aktiven und passiven Feuerwehrmitgliedern und Helfern für den am Neubau freiwillig geleisteten Arbeitseinsatz von mehr als 2000 Stunden gedankt. Dazu kommen noch örtliche Handwerksbetriebe und Mitarbeiter des Bauhofes sowie der Verwaltung. Außerdem notwendig waren rund 500 Arbeitsstunden Eigenleistung für Umbau und Renovierung des bestehenden Feuerwehrhauses. Für Bürgermeister Matthias Schnetzer hat dieser engagierte Arbeitseinsatz aber nicht nur den Bau finanziell ermöglicht, sondern die Verbundenheit aller Beteiligten untereinander und mit dem Bauwerk gestärkt. Entstanden ist so ein deutlich erweitertes Feuerwehrhaus, das nicht nur Platz für den gesamten Fuhrpark mit allen Geräten und einer deutlich erweiterten Ausrüstung bietet sondern ein zusätzliches Platzangebot für Aufenthalt und Ausbildung der Jugendfeuerwehr.

Mit der Inbetriebnahme des neuen Gerätewagen hat für Feuerwehrkommandant Günther Wieser das knapp drei Jahrzehnte alte LF 8 Löschfahrzeug ausgedient. Das neue Einsatzfahrzeug GW L2 ist mit Planenaufbau und einer feuerwehrtechnischen Beladung sowie 2000 Metern Schlauch ausgestattet. Es wird allgemein als „Schlauchwagen“ bezeichnet und steht in dieser Ausführung im Altlandkreis als einziges Einsatzfahrzeug zur Verfügung. Weiter verfügt es über eine austauschbare Bestückung von zehn unterschiedlichen Roll-Containern. Dadurch werden unterschiedliche Nutzungen etwa als Beleuchtungswagen mit überstarkem Stromaggregat, als Ausrüstung für die

Behebung von Wasserschäden, für technische Hilfeleistungen im Straßenverkehr und diverse Universaleinsätze möglich.

Abschließend überreichte Bürgermeister Matthias Schnetzer an Feuerwehrkommandanten Günther Wieser symbolisch einen Schlüssel für Feuerwehrhaus und neues Fahrzeug. (Bild 2) Neben einem regen Zeltbetrieb nützten viele Festbesucher die Gelegenheit zur Besichtigung des Feuerwehrhauses mit allen Fahrzeugen und Feuerwehrausrüstung. Von allen Altersstufen stark frequentiert hatte dabei die Ladefläche (Bild 3) des neuen Feuerwehrfahrzeuges eine auffallend starke Anziehungskraft.



FOTOS PENZKOFER  
Fahrzeugweihe und Gebäudesegnung durch Pfarrer Georg Lindl



Symbolische Schlüsselübergabe für Fahrzeug und Feuerwehrhaus durch Bürgermeister Matthias Schnetzer an Feuerwehrkommandanten Günther Wieser (von rechts)



Generationenweise Probesitzen auf der Ladefläche des neuen Fahrzeuges

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter  
**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

**Malwettbewerb zum Thema  
„Rund ums Klima“**

Am Freitag, den 21.05.2010 überreichte Herr Christian Fleidl der VR Bank Wasserburg, Geschäftsstelle Edling, den Siegern des Malwettbewerbs zum Thema „Rund ums Klima“ ihre Preise an der Franziska-Lechner-Schule in Edling.



Bereits im Februar zeichneten und malten die Schüler der Klasse 3b im Kunstunterricht bei Frau Antje Wenzel eifrig ihre Bilder zum Thema und reichten diese bei der VR Bank ein. Schließlich entschied eine Jury der Bank über die ersten drei Plätze, die Preise für ihre kreativen Arbeiten erhielten. Herr Fleidl gratulierte Ines Reishofer, Karin Bernhard und Lucia Winkler zu ihren gelungenen Werken. Die Bilder der drei Gewinner werden noch an weiteren Auslosungen im Genossenschaftsverband teilnehmen. Wir sind gespannt!



**Schwitzen für Kenia**

Am 28.07.2010 möchten die Schüler der Franziska Lechner-Schule in Edling wieder ihrem Schulmotto gerecht und sozial wirksam werden. Dabei unterstützt die ganze Schule gemeinsam ein Projekt. Hierbei handelt es sich um eine Aktion, bei der die Schüler der 5. bis 8. Klassen kleine Arbeiten, die die Gemeindemitglieder Edlings hoffentlich für sie bereit halten, „schwitzen“ wollen, um Geld zur Unterstützung eines Kinderheimes in Kenia zu sammeln.

Das Kinderheim Wajibu wetu, Suahili für „Unsere Verantwortung“, liegt am nördlichen Stadtrand von Nairobi. In diesem Heim haben Straßenkinder und Kinder, die ihre Eltern durch AIDS oder Kriminalität verloren haben, ein neues Zuhause gefunden. Die Leitung von Wajibu wetu obliegt dem Ehepaar Jane und George Kilonzo, die sich es zur Aufgabe gemacht haben, den zum Teil schwer traumatisierten Kindern ein behütetes, familiäres Umfeld zu schaffen. Die Wajibu wetu Familie umfasst ca. 30 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 3 und 19 Jahren. Entschieden hat sich die Schule zur Unterstützung dieses Hilfsprojektes, da in Edling die 1. Vorsitzende des Fördervereins, Wajibu wetu Hand in Hand für Kenia e. V., Barbara Hansen lebt. Für weitere Informationen über Wajibu wetu empfiehlt sich die Homepage des Vereins, zu finden unter [www.hand-in-hand-fuer-kenia.de](http://www.hand-in-hand-fuer-kenia.de).

**WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT  
MANFRED HALLMANN**

**Rasenmäherservice und Reparatur  
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

*Auch mit Abholservice in Edling*

**Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61**



**Schwitztag für Afrika**



- Wann:** 28.07.2010 von 9.00 – 12.00 Uhr
- Was:** Schüler ab der 5.Klasse wollen für einen guten Zweck schwitzen. Haben Sie Arbeiten, die Schüler zu zweit gut erledigen können? Dann melden Sie sich unter [schwitzttag-edling@online.de](mailto:schwitzttag-edling@online.de) oder einfach den unteren Abschnitt bei der Gemeinde einwerfen.
- Wo:** Bei Firmen oder Privatpersonen sollen die Schüler kleine Arbeitseinsätze übernehmen (z.B. Rasen mähen, Keller ausräumen, Einkaufswagen waschen...)
- Kosten:** Der Mindestlohn für eine Stunde beträgt 2 Euro pro Schüler, Spenden darüber hinaus werden gerne angenommen
- Wozu:** Die Einnahmen sollen einem Kinderheim in Kenia zu Gute kommen
- Nähere Informationen unter: [www.hand-in-hand-fuer-kenia.de](http://www.hand-in-hand-fuer-kenia.de)

Ich möchte den 1.Edlinger Schwitzttag unterstützen!

Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Arbeitsart: \_\_\_\_\_ gewünschte Arbeitszeit: \_\_\_\_\_

Tel. oder email für Rückfragen: \_\_\_\_\_

**DICHTLE GmbH**

**Beton bohren und sägen**

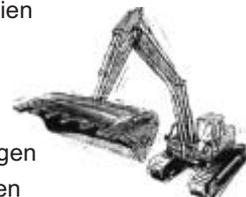
**Tel. 08039/4310 - Fax: 409798**

**NEU: Pflasterarbeiten aller Art**

**Storfinger**  
Gschwendt 1 - 83533 Edling  
**Baggerbetrieb**

**Tel. 08076-886678 - Mobil: 0170-3159493 - Fax.08076-886679**  
e-Mail: [erdbewegung@web.de](mailto:erdbewegung@web.de)

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkollektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



**Wir bewegen was!**



## Seniorenachmittag

Wir haben im Juli und August Urlaub.

**Der nächste Seniorenachmittag findet am  
16. September 2010 statt.**

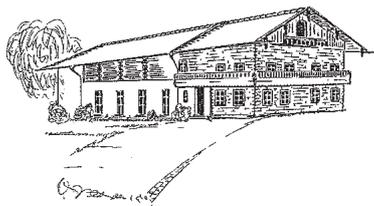
Eine schöne Sommerzeit wünscht das Seniorenteam.

**Termine Seniorengymnastik im Juli 2010  
jeweils Montags von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr  
im Krippnerhaus.**

Montag, 05.07.2010, Montag, 12.07.2010,  
Montag, 19.07.2010.

Am Montag, 26.07.2010 gehen wir zum Kaffeetrinken  
in „Anni's Nest“ - **Beginn: 14.00 Uhr.**

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

**Letzter Strick-Hoagarten  
vor der Sommerpause  
am 14.07.2010, 19:30Uhr  
im Krippnerhaus.**

Auf Ihr Kommen freut sich das Hoagarten-Team



**2. Benefizveranstaltung  
für die Edlinger Fußball-Jugend**  
Freitag, 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr Lindenpark

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

**Neuanfertigungen  
und Änderungen**



Enzianstr. 8  
83533 Edling

**Tel. 08071-95870**

# WIR GRATULIEREN



**Frau Theresia Lausch**

Attelthal 16

zum

am 14.07.2010

*75. Geburtstag*

**Schwester Canisia**

Hauptstr. 3

zum

am 19.07.2010

*80. Geburtstag*

**Frau Agnes Pritz**

Blumenstr. 18

zum

am 24.07.2010

*70. Geburtstag*

**Frau Maria Irl**

Tannenstr. 9

zum

am 31.07.2010

*80. Geburtstag*

## Für **Blumen**

**Gibt es immer einen Grund**

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

**Auch wir machen im Juli und August Ferien.**

Unser nächster Spielnachmittag findet am  
**Dienstag, den 14. September 2010 um 13.30 Uhr statt.**

**Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit.**

Das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling  
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885



## Juli 2010

- Do. 01.07. - Theater „Das Narrenschiff“ am Stoa  
So. 04.07. „Frankenstein - Die Schräge des Schreckens“  
(Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e. V.)
- Sa. 03.07. + Kindertheater am Stoa  
So. 04.07. „Michel aus Lönneberga“  
Theater „Das Narrenschiff“  
(Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e. V.)
- So. 04.07. DJK-Wandertag - Landesgartenschau  
in Rosenheim (DJK-SV Edling)
- Mo. 05.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 06.07. Kaffeekranzl im Pfarrheim (Pfarrgemeinderat)
- Do. 08.07. - Theater „Das Narrenschiff“ am Stoa  
So. 11.07. „Frankenstein - Die Schräge des Schreckens“  
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.)
- Fr. 09.07. Benefizveranstaltung zu Gunsten der  
Sportjugend im Lindenpark (DJK-SV Edling)
- Sa. 10.07. Schützensausflug (SG 1887 Staudham e. V.)
- Sa. 10.07. + Kindertheater am Stoa  
So. 11.07. „Michel aus Lönneberga“  
Theater „Das Narrenschiff“  
(Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e. V.)
- Mo. 12.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mi. 14.07. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Fr. 16.07. Stoa fest  
(Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e. V.)
- Sa. 17.07. + Meggle-Cup Fußballturnier  
So. 18.07. (DJK-SV Edling Abtlg. Fußball)
- So. 18.07. Klassik im Krippnerhaus - junior  
17.00 Uhr (Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e. V.)
- Mo. 19.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 22.07. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
20.00 Uhr (Gemeinde Edling)
- Do. 22.07.- Open-Air Kino am Stoa  
So. 15.08. (Kino Utopia Wasserburg a. Inn)
- Fr. 23.07.- Jugendzeltlager  
So. 25.07. (DJK-SV Edling)
- So. 25.07. Teilnahme am 100-jährigen Jubiläum des  
Radfahrer Vereins Guttenburg  
(Radfahrer Verein Edling e.V.)
- Mo. 26.07. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Fr. 30.07. Weiß-Cup Kleinfeldturnier in Linden  
(DJK-SV Edling)
- Sa. 31.07. + Edlinger Kirta  
So. 01.08. (Kirtaverein Edling e. V.)

### Haustechnik Hartl GmbH

Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

Hotline: 01 70/1 63 20 97



- Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben
- Reparatur- und Neuverglasung aller Art, sowie  
Bagger- und Traktorenscheiben (plane Scheiben)
- Blei- und Messingverglasungen
- Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten
- Spiegel und Spiegelleuchten
- Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)
- Pergolaüberdachung
- Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)
- Plexiglas, Schleiferei
- Ganzglasduschen
- Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normglas
- Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus
- Küchenrückwände

Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham  
Tel.-Nr. 08071/3001 • Fax-Nr. 08071/ 8593  
eMail Glaserei-Betzl@t-online.de  
www.betzlglas.de

Ich bitte um tel. Terminvereinbarung

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

Wir machen  
**BETRIEBSURLAUB**  
von **05.07. - 26.07.10**

Ab 27.07.10 sind wir  
wieder für unsere  
verehrten Gäste da!



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

 08039/1525 Fax 4232



## Juniorenmannschaften

### A-Junioren verschenken weiter Punkte

Die Edlinger A1 schleppt eine Negativserie mit sich herum. Im 8. Spiel der Rückrunde wurden bereits 11 Punkte "verschenkt". Das Nachbarschaftsderby gegen den TSV Babensham sollte diesen Trend fortsetzen. Zunächst wurden die ersten 30 Minuten total verschlafen. Keine Einstellung und fehlendes Zweikampfverhalten verhalfen dem Gast zur optischen Überlegenheit. In der 8. Minute verlieren Niki Huber und Luke Fuchs das Kopfballduell im Mittelfeld, anschließend wird auf der rechten Abwehrseite nur wenig Gegenwehr gezeigt, der TSV kann ungehindert zum 0:1 einschießen. Bereits in der 11. verzeichnen die Gäste ihre zweite Chance, der sich in der 20. eine 100 %-ige Tormöglichkeit anschließt. Jetzt waren die DJK-ler wachgerüttelt. Luke Fuchs hat in der 25. und 26. Minute zwei 100 %-Chancen am Fuß. Endlich zeigten sich die Ebrachkicker feldüberlegen, was die Babenshamer mit enormer Zweikampfstärke wieder wettmachten. 34. und 35. Eine schöne Kombi über Luke, Abo Yavuz und Hannes Graf bleibt ohne Torerfolg. Ein scharf getretener Eckball von Bene Schwaiger bringt ebenso nichts ein. Dann verzeichnet Bene in der 40. den nächsten Hochkaräter. Ein Gewaltschuß von Tino Putner (41.) und ein 14m-Versuch von Luke bringen nichts ein. Ein Flanke von Basti Kecht (45.) verfehlt ebenso das Ziel. Mit 0:1 werden die Seiten gewechselt.

Die 2. Hälfte beginnt mit einem Paukenschlag. Mani Lis legt sich auf der Mittellinie den Ball zurecht. Seine präzise und scharfe Flanke senkt sich über Freund und Feind ins Babenshamer Tor. Der längst verdiente Ausgleich zum 1:1 war somit fällig. 55. und 56. Bene bedient Luke Fuchs, diese Klasse Chance wird vertan. Ein gefühlvoller Eckball von Sevi Feulner landet wieder bei Luke, dem allerdings an diesem Tag das Schußpech am Stiefel klebte. Dann wehrt Tino in einer tollen Aktion den Ball vor dem einschußbereiten TSV-Stürmer ab. 60. Hannes kontert mit einer sehenswerten Aktion. 65. Schönes Paßspiel von Abo und Basti Kecht. 70. Jetzt muß Michi Küspert sein ganzes Können mit einer Parade aufbieten. 71. Tino schließt über halbrechts mit einer Granate ab. In der 80. haben die Babenshamer mit einem Pfostenschuß Pech. 85. Hannes glänzt mit einer tollen 1 zu 1 Situation. Es bleibt beim Unentschieden von 1:1. Die Gelbschwarzen haben versäumt, klare Torchancen zu verwerten. Das finale Anspiel blieb desöfteren zu ungenau. Alleine mit Spielanteilen lassen sich keine Spiele gewinnen, vor allem auch dann nicht, wenn erst nach einer halben Stunde ins Spiel gefunden wird.

### Souveräner Auftritt der C-Juniorinnen gegen Markt Schwaben

Gegen die Mannschaft von BSG Markt Schwaben wurde am Samstag im Lindenpark das vorletzte Heimspiel dieser Rückrundenaison ausgetragen. Vom Papier her eine klare Angelegenheit, hatten wir bisher nur gegen die führenden Mannschaften von Schleißheim und Aschheim verloren. Aber eine Reihe wichtiger Spielerinnen waren durch den Ausflug der Raiffeisenbank ins Legoland leider verhindert. So mussten wir hoffen, überhaupt eine schlagkräftige Truppe aufstellen zu können. Da im letzten Spiel in Schleißheim noch 5 Stammspielerinnen gefehlt hatten, waren diesmal fast alle Spielerinnen der Anfangsformation an Board, somit stand einem guten Spiel unsererseits nichts mehr im Wege. Vom Anstoß weg setzten wir den Gegner schon stark unter Druck und für die Markt Schwabener Mädchen konnte in der ersten Halbzeit keine einzige Chance aufgezählt werden. Besser machten es da

schon unsere beiden Sturmtanks Julia und Christina, welche eine sehr gute Chancenauswertung in der ersten Halbzeit hatten. Alle Chancen wurden hervorragend verwertet und so stand es nach den ersten 35min bereits 6:0 für die BMM Truppe aus Edling. Die Abwehr stand enorm sattelfest und man merkte das mit Laetitia Panjas wieder die solide Innenverteidigerin auf dem Platz stand. Auch die beiden Außenverteidiger Franzl Irl und Jana Bernstetter spielten eine hervorragende Partie runter. Die Einwechslung von Melanie Reishofer und Jessica Haberl brachte etwas Luft zum verschnaufen für die anderen Mädchen und diese beiden meisterten ihre Aufgabe sehr abgeklärt. Das Mittelfeld wurde an diesem Tage wieder von Andrea Haas nach vorne gepeitscht, auch Lena spielte dort eine Klasse Partie herunter. Franzl Klöbl verstärkte den Sturm um Christina und Julia hatte aber ein wenig Pech im Abschluss, ansonsten hatte sie ebenfalls stark gespielt.

Yasmin spielte im ersten Durchgang eigentlich in der Abwehr mit und wurde nur durch Rückpässe mit ins Spiel einbezogen. Diese Maßnahme leitete jedoch wieder Gegenangriffe ein welche immer für Gefahr bei Markt Schwaben sorgten. Nach der Halbzeit verflachte das Spiel ein wenig, kein Wunder bei den hohen Temperaturen. Erst als Andrea im Strafraum von den Beinen geholt wurde und sie selbst dann den Strafstoß verwandeln konnte, wurde wieder besser gespielt. Auch Markt Schwaben konnte sich ein wenig steigern und zumindest zwei Chancen kreieren welche von Yasmin aber Klasse abgewehrt wurden. Zum Schluss traf dann noch Julia zum 8:0 Sieg gegen die Mädchen aus dem Ebersberger Landkreis. In einer sehr fairen Partie konnten alle Spielerinnen überzeugen und dies lässt für die nächste Saison viel erwarten, da nur 4 Mädchen aus dem Kader in den B-Jugendbereich wechseln werden.

Danke auch an alle Helfer, die für einen reibungslosen Ablauf bei sehr hohen Temperaturen sorgten. Die Tore für Edling erzielten: Julia Niedermaier 4; Christina Hoyer 3, Andrea Haas 1. Kompliment an Laetitia und Lena, welche sich mit Verletzungen durchs Spiel hindurch kämpften, sowie an Jana und Franzl, die ebenfalls noch mit gesundheitlichen Problemen zu tun haben. Für Edling spielten: Yasmin Ashu; Jana Bernstetter, Franzl Irl, Melanie Reishofer, Jessica Haberl, Laetitia Panjas, Andrea Haas, Franzl Klöbl, Christina Hoyer, Julia Niedermaier

### In neuen gelb-schwarzen Trikots, gesponsert von der Firma Rothbucher Furniere, präsentierte sich die C1 Jugend der DJK SV Edling zum Rückrudenauftritt im Jahr 2010

Bei sämtlichen Dressen wurden noch für jeden einzelnen Spieler der Name aufgeflokt, was zusätzlich motivierend sein sollte. Dieser Motivationsschub zeigte anscheinend in der Rückrunde der C1 Kreisliga Wirkung, da in diesen Trikots bis dato noch nicht verloren wurde. Trainer und Mannschaft bedankten sich bei Herbert Rothbucher dem Geschäftsführer der Firma Rothbucher, der die großzügige Spende an die Mannschaft übergab und den Spielern für die restliche Saison weiterhin noch viel sportlichen Erfolg wünschte.





# SPORT - REPORT

## Juniorenmannschaften

### E2 nach Heimsieg gegen Haag wieder Tabellenführer

Mit guten Chancen auf die Meisterschaft geht unsere E2 in die letzten drei Spiele der Frühjahrsrunde. Nachdem man vor den Pfingstferien ein Galaspiel in Forsting (9:2) hingelegt hatte, zeigte unsere Mannschaft auch im Heimspiel gegen die schwer zu spielenden Haager eine sehr gute Leistung und gewannen verdient 3:0 (1:0). Nachdem das Vorspiel in Haag 2:3 verloren ging, war man in diesem Spiel gewarnt und ging konzentriert ans Werk. Besondere Probleme bereitete unserer Mannschaft der überragende Torhüter der Gäste, der nebenbei das Großfeldtor der Haager D1(!) hütet. Auch dieses Mal zeigte dieser Torwart eine ungewöhnlich starke Leistung in Sachen Reaktion und Strafraumbherrschaft. Auch seine weiten Abschlüsse brachten unsere Abwehr immer wieder in Verlegenheit. Trotz dieses Torhüters nahm unsere Mannschaft sofort das Heft in die Hand und erspielte sich einige Torchancen, die entweder gehalten oder etwas leichtfertig vergeben wurden. Abwehrspieler Christoph Gablik war es dann Mitte der ersten Halbzeit vorbehalten, bei einem seiner Vorstöße den Haager Torhüter mit einem unhaltbaren, leicht abgefälschten Schuss zum ersten Mal zu überwinden. Mit der knappen Führung ging man die Pause. Die Temperaturen von ca. 30 ° hatten den Spielern bereits zu diesem Zeitpunkt alles abverlangt. In der zweiten Halbzeit klappten dann die Kombinationen über die Flügel deutlich besser. Marvin Buder hatte nun seine gewohnte Form gefunden und baute nun das Spiel geschickt von hinten auf. Linksaußen Fabian Obendrauf konnte bei einer der zahlreichen Chancen dann von rechts geschickt über den großen Torwart der Gäste lupfen, so dass die Vorentscheidung bereits zu Beginn der zweiten Halbzeit gefallen war. Einen schönen Freistoss von Marinus Fischbacher konnte wieder Fabian Obendrauf aus nächster Entfernung leider nur an den linken Pfosten setzen. Zwei weitere Großchancen landeten ebenso unglücklich an der Latte des Haager Tores. Ende der zweiten Halbzeit funktionierte nun auch das Zusammenspiel über rechts durch Marinus Fischbacher, Christoph Höhn und Quirin Miller besser, so dass sich nun weitere Großchancen ergaben, die leider oft überhastet vergeben wurden. Kurz vor Schluss war es dann wieder Fabian Obendrauf, der seine gute Leistung mit einem überlegten Abschluss ins rechte Toreck krönte.

Fazit: Unsere Mannschaft befindet sich derzeit in einer sehr guten Form, die sich auch in diesem Spiel durch zahlreiche gute spielerische Aktionen dokumentierte. Auffallend war auch die gute körperliche Verfassung, in der sich die Spieler und Sofia weiterhin befinden. Nachdem der bisherige Tabellenführer SV Ostermünchen gegen eine ersatzgeschwächte Mannschaft des TSV Soyen sein erstes Punktspiel verloren hat, bietet sich für unsere E2 die Möglichkeit, mit einem Sieg in Ostermünchen der Meisterschaft einen Riesenschritt nahe zu kommen. In der Verfassung der letzten Spiele erscheint mir dieses Ziel durchaus realistisch.

Aufstellung: George Gülenay; Sofia Baumgartner, Marvin Buder, Christoph Gablik, Maxi Grabner; Marinus Fischbacher, Julian Anton; Fabian Obendrauf, Quirin Miller, Rudi Böhm, Christoph Höhn.  
-RM-

## Abteilung Kinderturnen

### Wir machen Sommerpause!

Das Geräteturnen und der Abenteuersport enden am Dienstag, 29.6. bzw. Mittwoch 30.6.10.

Das Eltern-Kind-Turnen findet noch bis zum 14.7.10 statt. Geschwisterkinder dürfen gerne daran teilnehmen.

### F-Junioren im Viertelfinale der Mini-WM

Bei guten äußeren Bedingungen und angenehmen Temperaturen traten unsere F-Junioren zur Mini-WM Vorrunde in Albaching an. Gesponsert von der Sparkasse und Sport Sax in Haag traten alle sechs Mannschaften in Trikots von WM-Teilnehmern an. Edling wurde dabei das afrikanische Land Ghana zugeteilt. Ähnlich erfolgreich wie die großen Ghanaer gegen Serbien war dann auch die Teilnahme an diesem Vorrundenturnier. Nachdem zwei Mannschaften abgesagt hatten, mussten in der Vorrunde nur noch zwei Spiele absolviert werden. Im ersten Spiel gegen Australien (SV Ramerberg) spielte der Gegner ähnlich hilflos wie später am Abend die Großen gegen Deutschland und ging gegen stark aufspielende Edlinger mit 0:6 unter. Die Akzente setzten dabei die drei Leihspieler aus der E2 Fabian Obendrauf, Christoph Höhn und Quirin Miller, die alle Tore erzielten. Im nächsten Spiel gegen Deutschland (SC Reithmehring 1) traf man dann auf einen spielerisch und körperlich gut aufgestellten Gegner, der Australien gar mit 8:0 besiegt hatte. In einem spannenden und ausgeglichenen Match entschied erst ein äußerst umstrittener Elfmeter die Partie mit 2:1 für die Nachbarn aus Reithmehring. Somit mussten die Edlinger im Achtelfinale gegen den Sieger der anderen Gruppe ran. Hier hatte sich Slowenien (Gastgeber SV Albaching) durchgesetzt. In einem recht ausgeglichen Spiel entschied letztlich ein unglückliches Eigentor der Gastgeber die Partie. Eine Ecke von Christoph Höhn fälschte ein Slowene unbedrängt ins eigene Tor ab. Somit erreichten die Edlinger zusammen mit dem Vorrundegegner SC Reithmehring 1 das Viertelfinale am nächsten Sonntag in Haag. In einer kämpferisch guten Mannschaft ragten die erfahrenen und derzeit sehr erfolgreichen E2-Spieler heraus.

- Robert Miller -



Edlinger Spieler des Jahrgangs 2001 und jünger mit Trainer Michael Kastner rechts

## KantenRoller

Ski · Board · Bike im DJK-SV Edling

Schau, do kummt de Sunn ...

Rennrad, So 4.7. Erdinger Land ca. 95km

MTB, Sa. + So. 10./11.7. "Brenner-Schmankerl"

Rennrad, So 18.7. Acht-Seen-Tour ca. 80km

MTB, Sa 31.7. Venediger (Pinzgauer Salzachtal)

Rennrad, So 1.8. Rund um Wasserburg ca. 75km

Treffpunkt, Abfahrtszeiten, Info und Tourguides im Internet

[www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de) – [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de)

Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [furtis@gmx.de](mailto:furtis@gmx.de)



# SPORT - REPORT

## Juniorenmannschaften

### Die E2-Junioren im wilden Osten

Um den in letzter Zeit wieder deutlich gestiegenen Teamgeist weiter zu fördern unternahmen unsere E2-Junioren zu Beginn der Pfingstferien eine dreitägige Reise nach Pirna bei Dresden. Die Mannschaft und Trainer wurden dabei von den Spielermüttern Kathrin Buder und Simone Höhn begleitet. Nach einer etwas strapaziösen Anreise per Auto, bezog man gegen 21:45 Uhr die Betten der Jugendherberge in Pirna und verzehrte anschließend noch das McDonalds Menü, dass die Trainer im Schutze der Dunkelheit noch besorgt hatten. Gegen Mitternacht war dann die Spätmahlzeit beendet und Trainer, Betreuerinnen und Spieler sanken anschließend in ihre Betten.

Am nächsten Tag stand dann schon das erste Highlight auf dem Programm. Unsere nach dem Vortrag und dem kurzen Schlaf noch etwas benommenen Spieler stellten sich in einem E1-Turnier Mannschaften aus Sachsen und Thüringen, die der Verein SV Pirna-Süd zu einem 10er Turnier eingeladen hatten. Im ersten Spiel gegen den FC Altenberg wurde man zunächst mit einigen für uns neuen Kleinfeldregeln konfrontiert, die wir so noch nicht kannten. Markant war zunächst, dass mit sieben Feldspielern gespielt wurde und ähnlich unseren Hallenregeln der Ball aus der Torwarthand nicht über die Mittellinie geschlagen werden durfte. Auch die Einwürfe wurden genauer beäugt und bei Regelverstoß sofort geahndet. Trotz dieser Widrigkeiten konnte sich unsere Mannschaft gegen körperlich überlegene Gegner ganz gut behaupten und fing erst zwei Minuten vor Schluss den etwas unglücklichen Treffer zum Endstand von 0:1. Im zweiten Spiel gegen Rotation Dresden wollte man dann ein bayerisches Zeichen setzen und bot dem späteren Turniertritten einen harten Kampf, der mit etwas Glück mit einem 1:0 (Tor: Rudi Böhm) belohnt wurde. Dies sollte aber das einzige Erfolgserlebnis bei diesem Turnier bleiben. In nächsten Spiel gegen den SV Birkwitz konnte man wieder gut mithalten, kassierte aber wieder gegen Ende das spielentscheidende 0:1. Im letzten Spiel der Vorrunde gegen den bisher sieglosen Gastgeber vom SV Pirna-Süd war dann die Mannschaft mit ihren Kräften am Ende und kassierte eine verdiente 0:2 Niederlage, die den fünften und letzten Tabellenplatz der Vorrunde bedeutete. Im Platzierungsspiel gegen den FC Zschachwitz aus der deutlich stärkeren Parallelgruppe setzte es dann noch eine deutliche 0:4 Niederlage, so dass man Zehnter und damit Letzter des Turniers wurde.

Fazit: Trotz des letzten Platzes hat die Mannschaft keinesfalls im Feld der städtisch geprägten Vereine enttäuscht. Ohne Ausreden suchen zu wollen, waren der Altersunterschied und die fehlende Fitness nach der langen Fahrt die Hauptgründe für die mäßigen Ergebnisse. Auch erhielten alle Spieler ungefähr gleiche Spielzeiten, unabhängig ihres Leistungsvermögens. Ehrlicherweise muss man aber auch die deutlich höhere Spielkultur der Spitzenmannschaften dieses Turniers anerkennen. Die Finalisten von Einheit Rudolstadt und Chemie Dohna (bei Dresden) boten ein Spiel auf höchstem Kleinfeldniveau, das ich so noch nie gesehen habe. Can hatte recht mit der Bemerkung: „die spielen wie Erwachsene?“. In Sachsen und Thüringen werden bereits Kleinfeldmannschaften in Leistungsklassen eingeteilt. Rudolstadt spielt dabei in der höchst möglichen Liga gegen Vereine wie Rotweiß Erfurt und Car-Zeiss Jena. Chemie Dohna ist in Sachsen eine Klasse darunter, führt dort aber die Tabelle mit sagenhaftem Vorsprung an. Beeindruckend war die Technik und das Spielvermögen, der 10- bis 11-jährigen Jungen und (!) Mädchen.

Wenn man sich das so anschaut, kann der deutsche Fußball mit ruhigem Gewissen in die Zukunft schauen. Unsere Mannschaft nahm die Niederlagen sportlich und fair und freute sich über

viele neue Erfahrungen. Am Nachmittag stand dann noch eine Fahrt in die Dresdener Innenstadt an, wo der Aufstieg auf die neu restaurierte Frauenkirche sicherlich der Höhepunkt war. Nach einem ausgiebigem Abendessen und der Besichtigung des Starts eines Heißluftballons an der Elbe trat man den Rückzug in die Jugendherberge nach Pirna an. Während sich die Trainer dem CL-Endspiel widmeten, machten unsere Kicker das Spielzimmer der Jugendherberge noch unsicher. Am nächsten Tag trat man wegen Regen und kalter Temperaturen die Rückreise nach Edling an. Danke an Kathrin und Simone für die nette Unterstützung, ohne die es doch sehr stressig für die Trainer geworden wäre.

-RM-



Hinten v. l.: Trainer Can Gülenay, Christoph Gablik, Marinus Fischbacher, Rudi Böhm, Fabian Obendrauf, Sofia Baumgartner, Maxi Grabner, Trainer Robert Miller.  
Vorne: Christoph Höhn, Julian Anton, Marvin Buder, Quirin Miller, Mathias Klöbl. Liegend: George Gülenay

## Juniorenzeltlager DJK SV Edling

Von Freitag, den **23.07.** bis Sonntag, den **25.07.** findet dieses Jahr wieder das traditionelle Zeltlager der Jugendabteilung des DJK-SV Edling in Linden statt. Alle Buben und Mädchen im Alter von ca. 6 bis 11 Jahren aus den verschiedenen Abteilungen sind dabei herzlich eingeladen. Nach der Fahrt mit dem Radl zum Lindenpark und dem anschließenden Zeltaufbau besteht zunächst genügend Zeit zum freien Spiel auf dem Sportgelände. Gegen Abend steht dann das Lagerfeuer und eine Nachwanderung auf dem Programm.

Am Samstag steht vormittags ein Fußballturnier mit gemischten Mannschaften an. Nachmittags findet dann ein Wettkampf mit verschiedenen Ballspielen statt. Abgerundet wird der Nachmittag vom traditionellen Lagergottesdienst. Der Tag endet mit einer Siegerehrung am Lagerfeuer. Das Zeltlager endet am Sonntag mit dem Frühstück und Zeltabbau. Die Veranstaltung steht wie in den letzten Jahren auch unter dem Motto „Kinder stark machen“. Die Zeltlagerorganisatoren freuen sich schon jetzt auf zahlreiche Teilnehmer und hoffen auf gutes Wetter.

-RM-

## Aerobic und Gymnastik

**Wir suchen für unsere Aerobicgruppe eine weitere Leiterin ab Oktober 2010 !!**

Infos bei Traudi Frantz Tel. 08071/4885



# SPORT - REPORT

## Abteilung Stockschiützen

### Edlinger Stockschiützen ermittelten ihre Vereinsmeister

An drei Tagen ermittelten die Edlinger Stockschiützen ihre Meister im Ziel-, Bandl-, sowie Mannschaftsschießen. Beim Zielschießen beteiligten sich 22 Abteilungsmitglieder. Bei zwei Durchgängen konnte sich heuer Sepp Stangl mit 256 Punkten vor dem Vorjahressieger Erich Schönfelder (254 P.) und Georg Weinzierl (248 P.) behaupten. Beim Bandl-Schießen beteiligten sich 18 Schützen. Hier kam es auf zielgenaues Massen an. Bei 110 möglichen Punkten erreichte Christian Nerbl 103 Punkte, Franz Reich 102 P., sowie Vorstand Werner Eß 101 Punkte.

Am der Mannschaftsmeisterschaft nahmen 19 Mitglieder teil, die zu 5 Mannschaften zusammengelost wurden und mit viel Engagement und Eifer gegeneinander antraten. Nach einer Doppelrunde konnte sich die Mannschaft „König“ mit den Schützen Werner Eß, Anneliese Stangl, Georg Weinzierl und Harry Heinze mit 13:3 Punkten klar durchsetzen. Der zweite Platz ging an die Mannschaft „Ober“ mit Peter Nerbl, Irmi Heinze, Georg Rottmoser und Paul Ganslmeier. Den dritten Platz erreichte die Mannschaft „Ass“ mit den Schützen Walter Müller (Moar), Helmut Allgeier und Hans Küssl mit 8:8 Punkten.

Am Abend wurden die neuen Vereinsmeister bei Grillfleisch und Salatbuffet trotz einsetzendem Regen gebührend gefeiert. Es gab eine Menge Sachpreise für die Bandl-Schützen, Eisstockbedarf für die Einzelmeister, sowie Fleisch- und Wurstpreise für die Mannschaftsspieler.

### Die Vorstandschaft bedankt sich bei allen Spendern!



Pokalübergabe des Vorstandes Werner Eß an den neuen Vereinsmeister Josef Stangl



Sieger im Zielschießen von links: Erich Schönfelder, Vereinsmeister Josef Stangl, Georg Weinzierl



Sieger beim Bandlschießen von links: Franz Reich, Christian Nerbl, Werner Eß,



Sieger der Mannschaftsmeisterschaft: von links: Georg Weinzierl, Anneliese Stangl, Werner Eß, Harry Heinze



Mannschaftsmeisterschaft (erst Sonne, dann Regen)



Trotz Regens gemütliches Beisammensein bei der Vereinsfeier mit Siegerehrung



# SPORT - REPORT

## **Benefiz-Veranstaltung**

### **Benefiz-Veranstaltung für die Edlinger Fußball-Jugend**

AH-Fußballer organisieren Fest zugunsten der Jugend

**Freitag, den 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr  
im Lindenbergpark**

Die Edlinger AH-Fußballer zeigen weiterhin ein Herz für unsere Fußball-Jugend.

Aktuell zählt der Verein mehr als 300 Fußball-Jugendliche, Mädchen und Buben von den G-Junioren bis zu den A-Junioren, die sich in 15 Mannschaften fußballerisch betätigen und auch betreut werden müssen. Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr organisiert die „Alte-Herren-Riege“ des DJK-SV Edling erneut ein Fest, um unsere hervorragende und erfolgreiche Jugendarbeit weiter zu fördern und zu unterstützen. Dazu haben die Oldies ein interessantes und attraktives Programm für alle Altersgruppen zusammengestellt. Das Fußball-Spektakel reicht von den kleinsten Jugendlichen bis hin zu noch aktiven „alten Herren“. Neben einigen sportlichen Wettspielen der Jugend tritt zum sportlichen Höhepunkt die erste Meister-Mannschaft von 1986 gegen die erfolgreiche A-Jugend-Mannschaft aus 1993 an. Der 86er Meistermannschaft gelang auch der bisher größte fußballerische Erfolg im Edlinger Herren-Fußball, denn sie schaffte ein Jahr später, 1987, den Aufstieg in die A-Klasse (heute Kreisliga).

Nutzen sie unser Kinderbetreuungs-Programm am Nachmittag, eine „elterliche Entspannungs-Möglichkeit“ der besonderen Art. Ein Promi-Elfmeterschießen trägt sicher zu einer kurzweiligen und auch lustigen Veranstaltung bei. Am Abend spielt wieder die allseits bekannte Oldie-Band „Sixtie Beats“. Bei den „Oldies“ geht es natürlich nicht nur um das sportliche sondern auch um das leibliche Wohl. Speis und Trank sorgen für ein generationsübergreifendes geselliges Beisammensein und eine Tombola mit attraktiven Preisen macht den Tag sicher zu einem unvergessenen Erlebnis. Dies sollten sie sich unter keinen Umständen entgehen lassen!

**Da genügend wettersichere Sitzmöglichkeiten vorhanden sind, findet die Veranstaltung bei jeder Witterung statt.**

**Der Reinerlös kommt voll der Fußball-Jugend des DJK-SV Edling zugute.**

### **Das Programm im Detail:**

#### **14:00 Uhr: Buben - Edling G1 : Edling G2**

Unser jüngster Fußball-Nachwuchs eröffnet den Nachmittag und wird uns zeigen, dass in Edling auch schon Talente für die WM 2022 in ??? schlummern. Da wird Fußball noch aus innerer Freude gespielt. Das Trainerteam Reinhard Möchel, Anja Reil und Maik Hammermeister freuen sich mit den Kindern auf dieses Spiel.

#### **Von 14:30 Uhr bis 16:30 Uhr: Kinder-Spiele-Nachmittag**

Die Abteilungsleiterin des Kinderturnens beim DJK-SV Edling Bernadette Baumann verkürzt für die Kleinsten den Nachmittag am Lindenbergpark mit vielen attraktiven Spielen. Somit haben alle Eltern auch die Gelegenheit die Spiele zu verfolgen oder in Ruhe ein Tässchen Kaffee zu trinken. Nutzen Sie die Chance und bereiten Sie sich und Ihren Kindern einen vergnüglichen Nachmittag.

#### **14:45 Uhr: Mädchen - Edling E1 : Edling E2**

Coach Markus Hohenegger, der große Antreiber im Edlinger Mädchen-Fußball, zeigt mit seinen jüngsten Spielerinnen, dass der DJK-SV Edling auch im Mädchen-Fußball hervorragende Aufbauarbeit leistet.

#### **15:40 Uhr: Junioren Edling C1 : Edling C2**

Der derzeit wohl stärkste Edlinger Jahrgang zeigt in diesem Spiel sein ganzes Können. In der letzten Saison noch bei den D-Junioren die Qualifikation für die Bezirksoberliga erreicht, stehen sie als „junger“ Jahrgang auch heuer bei den C-Junioren schon wieder im oberen Tabellendrittel. In der neuen Saison wird die C1 sicher um den Titel in der Kreisliga und damit um den Aufstieg in die Bezirksoberliga spielen. Das Trainer-Duo Anton Baumgartner und Stefan Eck testen dabei schon den gesamten Kader für die neue Saison.

#### **Ab 17:00 Uhr: Wir suchen den Promi-Elfer-König**

Prominenz aus dem Edlinger Gemeindeleben und dem Gönner- und Freundeskreis des DJK-SV Edling tritt zum Wettkampf um den Titel des „Edlinger-Promi-Elfer-Königs“ an. Jeder Promi hat drei Schuß gegen Robert Huber dem langjährigen Torwart unserer 1. Herrenmannschaft. Geschossen wird vor den Spielen oder während der Halbzeitpausen. Bei Treffer-Gleichheit kommt es zum Stechen um den Sieg.

#### **17:15 Uhr: Spiel der Legenden „Simply the Best of 87“ : „Das Jugend-Dream-Team 93“**

Die bisher erfolgreichste Edlinger Herrenmannschaft seit Bestehen des Vereins betritt zum ersten Mal unter dem Synonym „Simply the Best of 87“ das Lindenbergpark-Stadion. Unter der Führung von Trainer Hubert Kleinschwärzer erreichten sie die Meisterschaft in der A-Klasse (früher C-Klasse) und stiegen in die Kreisklasse (damals B-Klasse) auf. Mit Trainer Bertl Kober setzte sie den Siegeszug dort fort. Als Aufsteiger erreichte man den 2. Platz punktgleich mit Eiselfing und bezwang diese in einem Bereinigungsspiel mit 4:3 in der Verlängerung. Im entscheidenden Aufstiegsspiel gewann Edling dann 1987 in Waging gegen den TSV Berchtesgaden im Elfmeter-Schießen und stieg in die Kreisliga (damals A-Klasse) auf. In der Saison 1987/1988 spielte Edling unter Trainer Leimbeck das bisher erste und auch einzige Mal in der höchsten Klasse des Kreises. Bis heute warten alle sehnhelichst auf eine Wiederholung.



*Die Meistermannschaft von 1985/86*



*Die Aufstiegsmanufaktur von 1986/87*



# SPORT - REPORT

Gegner von „Simply the Best of 87“ ist „das Jugend-Dream Team 93“. Unter dem Trainer- und Betreuer-Team Fritz Fußstetter, Gernot Mayr, Bernhard Mayer und Eberhard Nowak sen. wurde ein starkes Team aufgebaut, was 1993 in die Kreisliga aufstieg. Mit Abschluß der Saison 2009/2010 treten die letzten Aktiven von Ihnen von der Bühne des Herren-Fußballs ab und werden in Zukunft die „alten Herren“ verstärken.



Das Jugend-Team von 1993



## 18:30 Uhr: Herren: Edling 1 - Ramerberg 1

Den sportlichen Abschluß der Veranstaltung bestreitet die Edlinger 1. Herrenmannschaft. Kurz nach dem Trainingsbeginn und eine Woche vor dem Meggle-Cup tritt das Team von Jochen Reil gegen den Meister der B-Klasse und Aufsteiger in die A-Klasse, den Lokalrivalen SV Ramerberg an. Hochmotiviert wird das „Patenkind“ Ramerberg in dieses Duell gehen um zu zeigen, dass man zurecht wieder Anschluß an die umliegenden Vereine gefunden hat. Gespannt darf man aber auch auf das Auftreten des Edlinger Teams im ersten Spiel nach der denkbar knappen und unglücklichen Niederlage im Aufstiegsspiel sein. Nach einem „kleinen Generationswechsel“ in der Mannschaft hat es Chef-coach Jochen Reil sicher geschafft die Mannschaft mit jungen Kräften neu zu mobilisieren und das Ziel Aufstieg in die Kreisliga wieder in Angriff zu nehmen. Dabei wird er in Absprache mit dem Trainer der 2. Mannschaft, Martin Grigat, sicher auch Personal des B-Klassen-Vizemeisters und Aufsteigers in die A-Klasse, Edling 2, einsetzen.

## Ab 20:00 Uhr: Live-Musik „Sixtie Beats“

Die wohl beste „Oldie-Band“ aus dem hiesigen Raum wird mit ihren originalgetreuen Hits der 60er und 70er Jahre wieder alt und jung begeistern und von den Sitzen reißen. Wo Sixtie Beats spielt bleibt keiner auf den Stühlen sitzen, sondern alles strömt auf die Tanzfläche.

SixtieBeats: Das Trio aus Rosenheim bietet äußerst lebendige und authentische Musik aus der 60er- und 70er Jahre-Ära. Wer Platten von den Beatles, Kinks, Stones, The Who, Bee Gees, CCR, Queens, Deep Purple oder Jimi Hendrix zu seinen Favoriten zählt sollte die „Beats“ live auf keinen Fall verpassen!!!

SixtieBeats spielen seit Frühjahr 2007 in der klassischen Trio-Besetzung, d.h. Gitarre, Bass und Drums sowie (bis zu) dreistimmiger Gesang. Durch langjährige Erfahrung und professionelle Herangehensweise werden fast alle Klassiker aus der großen Zeit der Rockmusik absolut authentisch dargeboten. Es wird nur Musik gemacht hinter der die Band auch persönlich

steht, was die Voraussetzung für eine sehr lebendige, motivierte und mitreißende Live-Performance ist. Die Band besteht aus den drei Musik-Verrückten Frank Salminger (Git., Gesang), Herbert Hoffelner (Bass, Gesang) und Ali „Osborne“ Oswald (Drums, Gesang). Das Repertoire besteht mittlerweile aus weit mehr als 100 Songs.



## Tombola

Der Benefiz-Abend zu Gunsten der Edlinger Jugend wird von vielen Geschäftsleuten aus Edling und Wasserburg großzügig durch tolle Preise für die Tombola unterstützt. Viele attraktive Preise erwarten die Gäste!

Verleihen Sie der Veranstaltung durch Ihre Teilnahme einen gebührenden Rahmen und leisten Sie damit auch gleichzeitig einen kleinen Beitrag für UNSERE Fußball-Jugend.

**Die Alten Herren würden sich sehr über Ihre Teilnahme freuen.**

## MEGGLE CUP 2010

31. AUFLAGE

17. / 18. Juli 2010

Lindenpark - Edling

### Gruppe A:

ASV Au  
SV Forsting-Pfaffing  
SV Ramerberg

### Gruppe B:

DJK-SV Edling  
TSV 1880 Wasserburg  
TSV Babensham

Weitere Informationen zum Meggle Cup finden Sie im Internet unter [www.djk-sv-edling.de/herren](http://www.djk-sv-edling.de/herren)



**Wer hat Lust zum Kegeln  
in Edling sind  
Kegelbahntermine frei.  
Info bei Wilsch Tel. 08071-93617**

**Fahrspaß  
und Lernen!**



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**  
- Schnellkurs in 3 Wochen möglich  
- keine Unkosten durch Fahrsimulator  
**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: info@fahrschule-eggerl.de

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**



**Infotech  
Bauer**  
Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 88 66 33**  
info@bauertele.com  
Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation



**Baustoffe  
Freiberger** Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT**

# Garten

**NEU für Sie am Lager**  
Piemonter Gneis für Mauer,  
Einfahrten und Terrassenbeläge

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH      Telefon (0 80 71) 80 58  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling      Telefax (0 80 71) 4 07 54

**Es erwarten Sie viele blühende Stauden  
und blumige Geschenkideen!**  
Ludwig Ried



**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg  
www.zaubergarten-ried.de

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0  
Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1



**Elektrotechnik  
Stanzl**  
Meisterbetrieb der Elektroinnung

Telefon (08071) 925 105      83533 Edling  
Telefax (08071) 925 107      Sudetenweg 2  
info@elektro-stanzl.de      www.elektro-stanzl.de

**Elektro • Baustrom • KNX | EIB**



**Die Internetseite ist das Spiegelbild  
Ihres Unternehmens!**

Haben auch Sie sich Ihre Internetseite „günstig“  
von einem Bekannten erstellen lassen?  
Und finden das Layout nun langweilig sowie Ihre  
Möglichkeiten begrenzt?  
Dann gehen Sie doch mit Ihrem Bekannten lieber ein Bier trinken  
und überlassen Ihren Internetauftritt den Profis.  
Wir arbeiten womöglich nicht ganz so günstig wie  
Ihr Bekannter, dafür ist das Ergebnis aber auch nicht umsonst!

DREIWERKEN · Münchnerstr. 32b · 83533 Edling · info@dreiwerken.de · www.dreiwerken.de



**Freitag**  
**9. Juli 2010**  
ab 14:00 Uhr  
**Lindenpark**



## **2. Benefizveranstaltung**

für die

# **Edlinger Fußball-Jugend**

(Der Reinerlös kommt dem Edlinger Fußballnachwuchs zugute)

---

<b>14:00 Uhr</b>	Buben: Edling G1 – Edling G2
von <b>14:30 - 16:30 Uhr</b>	Kinder-Spiele-Nachmittag
<b>14:45 Uhr</b>	Mädchen: Edling E1 – Edling E2
<b>15:40 Uhr</b>	Junioren: Edling C1 – Edling C2
ab <b>17:00 Uhr</b>	„Promi-Elfmeterschießen“ (3 Schuss)
<b>17:15 Uhr</b>	Spiel der Legenden „Simple the Best of 87“ – „Das Jugend Dream Team 93“
<b>18:30 Uhr</b>	Herren: Edling I – Ramerberg I
ab <b>20:00 Uhr</b>	Live-Musik mit der Oldie-Band „Sixtie Beats“

---

### **Große Tombola mit attraktiven Preisen**

Für zünftige und reichhaltige Bewirtung ist gesorgt.  
Das Fest findet bei jeder Witterung statt – genügend  
regensichere Plätze vorhanden.

### Legendäres Globe-Treffen in Mühlthal

Mühlthal (prj) - Das legendäre Därr-Globetrotter-Treffen feierte sein 30-jähriges Bestehen in Mühlthal. Was zwei Jahre vorher bei einer Unterhaltung von Fernreisebegeisterten in einem Münchner Biergarten begann, hat sich im Reiterhof in Mühlthal über drei Jahrzehnte unaufhaltsam weiter entwickelt und zählt heute Deutschlandweit zum meist besuchten Globetrotterereignis des Jahres. Als bewährter Termin beginnt diese fünf Tage dauernde Veranstaltung jeweils am Mittwoch vor Fronleichnam und endet mit den Pfingstferien am Sonntag.

Erfahrungsgemäß beteiligen sich auch heuer wieder weit über 500 Gruppierungen am Globetrotter-Treffen. Aufgeteilt in die unterschiedlichsten Größen und abenteuerlichsten Ausführungen von Geländewagen, Wohnmobilen, Enduros sowie mit Zeltaufbauten auf Bussen und Personenwagen kamen sie angereist. Das sich erprobte Expeditionsreisende durch Regenwetter keinesfalls abschrecken lassen, bestätigte auch die am Fronleichnamstag durch ankommende Nachzügler entstandene „Schlammwüste“. Niemand wurde hier aber alleine gelassen und notfalls mit einer schweren Zugmaschine zu seinem gewählten Standort geschleppt. Davon einmal abgesehen, ist die Umgebung von Mühlthal mit seinen weitläufigen Campingwiesen entlang der Attel als „artgerechtes“ Globetrotter Treffen optimal geeignet. Dazu kommt noch die kostenlose Bereitstellung von Trinkwasser und Toilettenanlagen sowie genügend Brennholz fürs Lagerfeuer. Diese organisatorische Meisterleistung der Familie Habereider wird, ebenso wie die für Vorträge zur Verfügung gestellte Reithalle, von den weit gereisten Weltenbummlern gerne angenommen. Von allen als ideale Kombination geschätzt und bestens bewährt hat sich auch der kurze Verbindungsweg vom momentanen Campingplatz zum bodenständischen Landgasthof in Zellerreit.

enthalt selbst organisieren und genießen. Mit der Stellmöglichkeit für Expeditions-Fahrzeuge in allen Größen sowie mit Vorträgen über neue Reiseziele sorgt der Veranstalter lediglich für den notwendigen Rahmen. Als ausgesprochenes Highlight und passend zum 30. Jubiläum konnte Michael Martin als ganz besonderer Gratulant und in Insiderkreisen höchst dekortierter Fernreiseprotagonist mit seinem prämierten Vortrag „30 Jahre Abenteuer“ die Besucher in einer überbesetzten Halle vollauf begeistern. Insgesamt wurden Multimedia-Shows und Filme von Reisen auf allen Kontinenten gezeigt. Auf fünf Tage verteilt, konnten die Besucher ungezwungen zwischen 20 Vorträgen und Workshops auswählen und dennoch ihre Zeit für Gespräche und Lagerfeuer-Romantik selbst einteilen. Waren ursprünglich die Sahara und Nordafrika die Hauptziele, haben künftige Reiseziele einen verstärkten Trend quer durch Russland in den Fernen Osten sowie nach Asien und Südamerika. Zur großen Gemeinschaft der Globetrotter, die regelmäßig zum Edlinger Gemeindetreffen kommen, zählen auch Mitglieder von Hilfsorganisation die aufgrund von Satellitenunterstützung für Telefon und Navigationsgeräte sowie der Medizintechnischen Ausrüstung ihrer Fahrzeuge auch da noch helfen können, wo es Andere bei Extrem-einsätzen nicht mehr schaffen.



FOTOS PENZKOFER



### Die 4-Takt-Motorsense



#### Benzin-Motorsense MS-245.4 UE

Die neue DOLMAR 4-Takt-Motorsense ist ideal geeignet für Arbeiten rund ums Haus, bei höheren Gräsern sowie im Strauchwerk.

**DOLMAR**

[www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)

Ihr kompetenter DOLMAR-Händler:



**LANDMASCHINEN  
FRITZ  
Schreier**

Sendlinger Str. 56  
83561 Ramerberg  
Tel.: 08039/1326  
Fax: 4611

[www.landmaschinen-schreier.de](http://www.landmaschinen-schreier.de)  
eMail: [fritz.schreier@t-online.de](mailto:fritz.schreier@t-online.de)

Den Besuchern ein ungezwungenes Forum zu bieten, auf dem sie Informationen zu selbst organisierten Fernreisen austauschen können, ist nach wie vor ist das Ziel des hiesigen Globetrotter-Treffens. Die Globetrotter selbst sind sowohl Mittelpunkt wie Akteure und können ihren Auf-

### Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Fahrrad

**30% REDUZIERT 30%**

#### Sonder-Angebot: Simplon ZION

Shimano slx, Laufradsatz, Mavic Crossride,  
Rock Shox Recon mit Poplock VK 1.559,- für 1.099,- €

Unsere Sommer Öffnungszeiten:  
Mo., Mi., Do. von 9.00 - 18.30 Uhr  
Fr. von 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa. von 9.00 - 13.00 Uhr  
Dienstag geschlossen

**Schauen Sie bei uns vorbei !**  
[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de)



**radsport Lindauer**  
fahrräder • reparaturen • teile • tuning

Birkenweg 3  
83561 Ramerberg  
Tel. 0 80 39/35 40  
Fax 0 80 39/45 89

# Willkommen zum Sommermärchen 2010

Während unserer Aktionswochen erhalten Sie zu jedem Fahrzeug Urlaubsgeld in Höhe von € 500,- (●) bzw. € 1.000,- (●●) dazu! Kommen Sie einfach vorbei. Wir freuen uns auf Sie.

Vom 3. Juni bis 25. Juli 2010

## IHRE VORTEILE IM GEBRAUCHTWAGENPARK HUBER

- Bis zu 3 Jahren Fahrzeug-Garantie\*\*
- Rückkauf-Garantie\*\*
- Bequeme monatliche Raten
- Übergabe-Protokoll
- Alle Fahrzeuge ohne Anzahlung
- Umtausch-Garantie\*\*
- Fahrzeug-Garantiepass

801444 **BMW 730i**  
EZ 04/06, 190 kW, 92 Tkm, Klimaautomatik, Tempomat, Automatik, Navig., Einparkhilfe, ASR  
**nur € 26.900,-**

8499 **Nissan X-Trail 2.2 dci**  
EZ 03/07, 100 kW, 51 Tkm, ParkAssist, Tempomat, Klimaautomat., ESP, Colorglas, Aluhd., el. FH  
**nur € 16.990,-**

8481 **Opel Zafira 1.9 cdti**  
EZ 10/06, 110 kW, 84 Tkm, 7-Sitzer, AHK, Tempomat, Bordcomputer, Klimaautomatik, CD, ESP  
**nur € 12.900,-**

8406 **Nissan Qashqai 2.0 dci**  
EZ 03/08, 110 kW, 31 Tkm, Klimaautomat., Tempomat, FunkZV, Bremssensoren, Diesel „Acenta“  
**nur € 18.900,-** Für echte Fans!

8473 **Alfa Romeo 147**  
EZ 07/09, 77 kW, 108 Tkm, Klima, FunkZV, Colorglas, el. FH, Twin Spark ECO Progression  
**nur € 5.990,-**

801535 **Nissan Micra C+C 1.6**  
EZ 06/06, 81 kW, 36 Tkm, Automatik, Klima, Bordcomp., CD, Halogenzusatzscheinwerf., FunkZV  
**nur € 12.990,-** Echtes Sommerfeeling!

8472 **Skoda Octavia 1.9 TDI**  
EZ 06/09, 77 kW, 30 Tkm, Combi, Einparkhilfe, Klimaautomatik, Tempomat, ESP, Ambiente  
**nur € 17.790,-**

801536 **Chrysler Crossfire**  
EZ 08/04, 160 kW, 90 Tkm, Klima, SperrSH, ESP, Aluhd., ASR, Sitzzug, Lederpolster.  
**nur € 15.700,-** Das Fahrzeug aus der Serie Rosenheim Copel

8477 **Alfa Romeo 156**  
EZ 01/09, 84 kW, 93 Tkm, Klimaautomatik, Sitzzug, Lederpolster, CD, 7-Spark, Sportwagen  
**nur € 5.990,-**

8457 **Nissan Qashqai Acenta**  
EZ 07/07, 104 kW, 59 Tkm, Klimaautomatik, Bordcomputer, Einparkhilfe, ESP, el. FH, FunkZV  
**nur € 16.990,-**

81096 **Skoda Fabia 1.2 Cool**  
EZ 05/10, 44 kW, 100 km, Klima, CD, ZV, el. FH, Drehzahlmesser, Servo, ABS, Beifahrerairbag  
**nur € 10.990,-**

8488 **Chrysler Sebring 2.0**  
EZ 05/10, 100 kW, 100 km, Klimaautomatik, Tempomat, Glashebel, Bordcomp., ParkAssist  
**nur € 18.500,-**

834 **Nissan Note 1.4 Acenta**  
EZ 03/07, 64 kW, 48 Tkm, Klimaautomat., ABS, Bordcomputer, Colorglas, el. Fensterheber, FunkZV  
**nur € 7.990,-**

831617 **Opel Astra 1.6 Carevan**  
EZ 06/06, 77 kW, 124 Tkm, Combi, Automatik, Klimaautomatik, Tempomat, Navig., ESP, FunkZV  
**nur € 9.490,-**

8478 **Mits. L200 Pick Up 4x4**  
EZ 04/05, 100 kW, 131 Tkm, Klimaautomatik, Aluhd., AHK, Bordcomputer, el. FH, Colorglas, ESP  
**nur € 16.990,-**

8409 **Daihatsu Sirion Top S**  
EZ 01/09, 75 kW, 69 Tkm, Klima, FunkZV, ABS, el. FH, CD, Colorglas, Drehzahlmesser, ABS  
**nur € 5.490,-**

8493 **Nissan Primaster dci**  
EZ 08/08, 107 kW, 5 Tkm, 9-S., Klima, el. FH, FunkZV, Colorglas, el. Außensp., Nebelscheinw.  
**nur € 23.900,-**

831474 **Opel Astra 1.8 Sport**  
EZ 09/04, 92 kW, 72 Tkm, Klima, Tempomat, Sportbetriebl., el. FH, ESP, Colorglas, FunkZV  
**nur € 8.990,-**

8454 **Jeep Grand Cherokee**  
EZ 07/06, 158 kW, 18 Tkm, Automatik, Klima, el. FH, Tempomat, Bordcomp., Aluhd., ASR, ESP, FunkZV  
**nur € 27.700,-**

8109 **Dodge Nitro SXT 2.8**  
EZ 06/07, 130 kW, 16 Tkm, ParkAssist, Tempomat, Einparkhilfe, Winterreifen, Klimaanlage  
**nur € 24.900,-**

838 **Nissan Primera 1.9 dci**  
EZ 10/05, 87 kW, 73 Tkm, Klimaautomat., Tempomat, el. FH, ESP, Winterreifen, Navig., FunkZV  
**nur € 12.690,-**

8497 **Nissan Qashqai 2.0**  
EZ 07/07, 104 kW, 59 Tkm, Einparkhilfe, CD, Tempomat, Klimaautomatik, Winterreifen, FunkZV  
**nur € 16.990,-**

8480 **Peugeot 206 CC Cabrio**  
EZ 05/05, 80 kW, 42 Tkm, ESP, Sportsitze, Klimaautomatik, el. FH, Colorglas, „Quickshift“  
**nur € 9.900,-**

8483 **Ford Fusion 1.4 TDCi**  
EZ 03/05, 50 kW, 46 Tkm, ParkAssist, AHK, Klima, el. FH, ABS, Colorglas, FunkZV, Drehzahlmesser  
**nur € 7.990,-**

8301 **Nissan X-Trail 2.2 dci**  
EZ 03/07, 100 kW, 15 Tkm, Klimaautomat., Sitzzug, Xenonlicht, Tempomat, Lederpolster, „Elegance“  
**nur € 20.990,-**

83099 **Nissan Qashqai 1.5 dCi**  
EZ 04/07, 78 kW, 96 Tkm, Klima, Colorglas, Bordcomputer, FunkZV, el. Fensterheber, CD, „iSia“  
**nur € 13.990,-**

8474 **Jaguar X-Type 2.0 V6**  
EZ 06/04, 115 kW, 105 Tkm, Einparkhilfe, Klimaautomat., Tempomat, Automatik, Sitzheizung  
**nur € 10.990,-**

**Huber**  
GebrauchtWagenPark

GebrauchtWagenPark  
Alkorstraße 2  
83512 Wasserburg  
Tel.: 08071/922629-0  
gebrauchtwagenpark@zum-Huber.de



## 4-fach 4-Takt-Vorteil



4-Takt-Motorsense. Sehr  
leiser Motorlauf, Betrieb  
mit Benzin bleifrei

inkl. Komfort-  
Tragegurt

z. B. Honda  
Freischneider  
UMK 435 UEET

**599,- €**

statt 659,- €\*

\* Unverbindliche Preisempfehlung der Honda Deutschland GmbH

Wir beraten Sie gerne.

JAKOB BERGER · Attelthal 17 · 83533 Edling  
Tel: 0 80 39 / 37 76 · Fax: 0 80 39 / 44 95  
www.bergersgartenpower.de



## Dipl. Finanzwirt (FH) **Peter Moess** Steuerberater

### Büro:

Rosenheimer Str. 4  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 / 9 31 00

Fax: 08071/93101

email: peter.moess@stb-moess.de

www.stb-moess.de

### Privat:

Watzmannstr. 16  
85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- ~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte
- ~ Ärztebetreuung
- ~ Jahresabschlüsse erstellen
- ~ betriebliche Finanzbuchhaltung
- ~ Baulohn- und Lohnabrechnungen
- ~ Einkommensteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- ~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- ~ Existenzgründungsberatung
- ~ Differenzbesteuerung §25 a UStG
- ~ Vereinsbesteuerung

## Der Führerschein - der Start in Dein mobiles Leben!



# Fahrschule **GRIEBL**



Wasserburg-Edling-Eiselfing-Gars

Wir bilden aus in den Führerscheinklassen  
A, A1, B, BE, C, CE, T, L, M, S, T und Mofa

**Unterrichtszeiten: 19:00 - 20:30 Uhr**



Montag  
Dienstag  
Mittwoch  
Donnerstag

Eiselfing  
Wasserburg  
Edling  
Gars



Anmeldung jederzeit ab 18:45 Uhr oder telefonisch möglich

**Telefon: 0 80 71 - 9 51 00**

www.fahrschule-griebel.de

mail: info@fahrschule-griebel.de



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

## **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

Hier kann jeder Edlinger Bürger seine Inserate zu den unten genannten Themen abdrucken lassen.  
(keine Geschäftsanzeigen)

### **Stellenangebot**

Putzhilfe in Edling gesucht - von Privat  
Tel. 08071 6657

Zustellbote gesucht auf 400.- Euro Basis,  
für 2 Stunden in Edling  
Tel. 0162-2096782

## **Fliesen - Platten Mosaikverlegung**

**C. Bamminger**

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36  
83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 - 58 06**



### **Zu verkaufen**

Eine schöne Holzwiege, Janosch Ente mit der Liegefläche 40 x 90 cm inkl. Matratze zu verkaufen  
Bade-Wickelstation der Firma Geuther zu verkaufen.  
Viele Klamotten (Mädchen 56 - 116) (Junge 56 - 86),  
Markensachen, günstig zu verkaufen.

Große Auswahl an Babyspielzeug.  
Alle Sachen sind im guten Zustand. Preis: VB.  
Tel: 08071/9044755

### **Stellengesuch**

Rentnerin sucht 400.- Euro Job  
Tel. 08071-914088 oder 0171-1657610

# **Von Edlingern für Edlinger**

**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**

## **EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde ([edling-poststelle@edling.de](mailto:edling-poststelle@edling.de)) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

### **Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# Metz



Metz Sirius 42" (106 cm)  
mit entspiegelter Kontrastfilterscheibe  
incl. dreh- und neigbarem Tischfuß

LCD-TV

Metz Sirius 42 FHDTV 100 R

#### Technische Perfektion

- Full HD-Bildschirmauflösung
- 100 Hz DMC-Technologie
- mecavisionHD+ Technologie mit dynamischer Bewegungskorrektur für klare und perfekte Bildarstellung
- SRS WOW® Tonsystem
- Qualität: „Made in Germany“

#### Sicher in die Zukunft

- HDTV-Empfang über DVB-C integriert
- JPEG Foto-Anzeige (USB)
- Festplatten-Recorder integriert
- Digitaler (2x DVB-C/DVB-T) und analoger Empfang via Kabel + Antenne integriert. Optional: DVB-S2 (Sat)
- 3 HDMI-, DVI-I-, 3 EURO-AV-Buchsen, Doppel-CI-Schacht

#### Bedienfreundlichkeit

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar

#### Farbvarianten

- Schwarz mit Seitenblenden aus hochglanz poliertem Aluminium



[www.metz.de](http://www.metz.de)

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler:

## SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12

Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

**ServicePartner**

# med. Fußpflege & Wellness

83533 Edling  
Hochfellenstraße 5a

Telefon: 0 80 71 / 9 51 34  
Mobil: 01 72 / 9 08 20 66

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**



- Innenausbau
- Bautenschutz
- Sanierung
- Holzanstriche
- Bodenbeläge



Gerhard Kühnle

Hauptstraße 16b • 83533 Edling

Fax: 0 80 76 / 88 70 68

E-Mail: [gerhard.kuehnle@arcor.de](mailto:gerhard.kuehnle@arcor.de)

**Tel.: 0172 - 8 27 25 89**

Ein Erlebnis  
für "Alt" und "Jung"



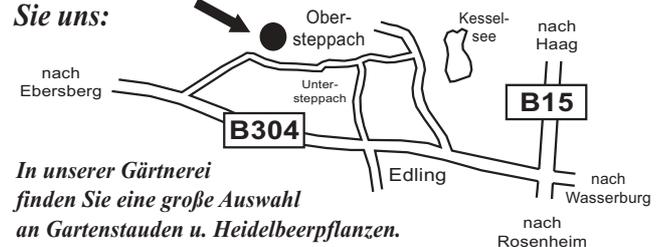
## Steppacher Beeren Garten

Von Juli bis Ende August  
Selbstpflücke in unserem

### Heidelbeerfeld

u.a. gibt es auch Johannisbeeren  
(rot u. schwarz) und Stachelbeeren.

So finden Sie uns: Steppacher Beeren Garten



In unserer Gärtnerei  
finden Sie eine große Auswahl  
an Gartenstauden u. Heidelbeerpflanzen.

[www.steppacher-beerengarten.de](http://www.steppacher-beerengarten.de)

Öffnungszeiten: Montag - Sonntag von 09.00 - 19.00 Uhr

Steppacher Beeren Garten - Georg Landenhamer  
Obersteppach 6 - 83533 Edling

**Telefon: 0 80 71 - 4 02 62**



# MCW

MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC

## Zufriedene Gesichter beim Farben Hoegner Slalom

Am Pfingstmontag veranstaltete die RG Rosenheim im Gewerbegebiet in Natzing bei Eggstätt ihren diesjährigen Autoslalom. Dieser Lauf wurde mit den Prädikaten Slalom Meisterschaft der Oberlandrunde sowie dem ADAC Sportabzeichen versehen. Auf der knapp 1000 m langen Strecke kämpften die Fahrer bei herrlichem Wetter vor idyllischem Bergpanorama erneut um wertvolle Hundertstel Sekunden.

Für den MC Wasserburg waren drei Fahrer gemeldet. Gerhard Aicher und Christian Gron starteten mit ihren eigenen Fahrzeugen in der Klasse G2. Gerhard kam in seinem VW Lupo hervorragend mit dem Parcours zurecht und fuhr mit zwei fehlerfreien Läufen den Sieg in seiner Gruppe ein. Christian, der mit einem Renault Clio antrat, landete mit zwei Fehlern noch auf dem zweiten Platz. Sebastian Hinrichs startete in der Klasse G4/5. Er kämpfte hier mit dem vereinseigenen Polo gegen starke Konkurrenz. Trotz seines letzten Platzes zeigte er sich über seine fehlerfreie Leistung und dem äußerst zuverlässigen Fahrzeug sehr zufrieden.



## MC Wasserburg veranstaltet ADAC Kartslalom

Der MC Wasserburg trägt am Sonntag, den 11.07.2010 in Fürholzen bei Edling den elften Lauf im ADAC Kartslalom aus. Die Veranstaltung wird für die IC Kart Slalom Meisterschaft und als Vorlauf zur Südbayerischen ADAC Kart Slalom Meisterschaft gewertet. Dazu werden mindestens 150 Fahrer aus insgesamt 13 Vereinen erwartet.

Für Wasserburg starten in den Klassen eins bis fünf insgesamt 25 Fahrerinnen und Fahrer. Bei diesem Lauf werden die Weichen für die Qualifikation zum diesjährigen ADAC Finale der Südbayerische Meisterschaft in Memmingen gestellt. Große Spannung ist somit vorprogrammiert. Die Veranstaltung beginnt ab 9.00 Uhr. Neben den Klassen eins bis fünf wird auch dieses Mal

wieder die in Südbayern noch recht junge Klasse E (Erwachsene) angeboten. Den ehemals aktiven Kartslalomfahrern (ab dem Jahrgang 1991) bietet sich auch heuer wieder die Möglichkeit, an einer Veranstaltung teilzunehmen. Nennschluss ist für diese Klasse um 16.00 Uhr.

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.  
Der Eintritt ist frei.

Weitere Informationen gibt es unter [www.mc-wasserburg.de](http://www.mc-wasserburg.de)



## Heizöl-Maßen



- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

## Bau- und Möbel Schreinerei GRANDL

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

Sebastian Grandl  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

Telefon: 0 80 94 / 90 58 20

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: [info@schreinerei-grandl.com](mailto:info@schreinerei-grandl.com)

[www.schreinerei-grandl.com](http://www.schreinerei-grandl.com)

WERNER FURTNER  
PARTNER FÜR WERBUNG UND MARKETING



FUNHOUSEproject  
WORDS - VISUALS - MUSIC

Konzeption  
Positionierung  
Text

Homepage  
Prospekt  
Flyer

Design  
Layout

Für Ihre geschäftlichen und privaten Unternehmen.

Für Ihr Engagement in Musik, Kultur und Sport.

Kontakt: [smile@furtis.de](mailto:smile@furtis.de)

Logo  
Erscheinungsbild  
Geschäftsausstattung  
Private Drucksachen

Präsentationsmittel für Events  
Einladungen Plakate Karten  
Interaktive Dokumente (PDF)

D-83533 EDLING · ESCHENWEG 9 · FON +49-8071-93618 · FAX +49-8071-93619 · [SMILE@FURTIS.DE](mailto:SMILE@FURTIS.DE) · [WWW.FURTIS.DE](http://WWW.FURTIS.DE)



## IN SACHEN DRUCK

**GRAFIK** Hochhaus 26  
83533 Edling  
**WAGNER**  
Ihr Werbepartner

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Bautaafeln - Werbepanolen
- Schilder - Magnetschilder

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

- NEU - STEMPEL ALLER ART

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (0 80 71) 92 41 55 Mobil-Tel. (01 72) 94 90 54 5



**2. Benefizveranstaltung**  
für die Edlinger Fußball-Jugend  
Freitag, 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr Lindenpark

## Freilinger Computer Systeme



Computer ◊  
Software ◊  
Netzwerke ◊  
Multimedia ◊

Neu- und Gebrauchtgeräte

Martin Freilinger ◊ Breitbrunn 3 ◊ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ◊ Fax: 0 80 71 18 33

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 0 80 71 / 9 56 16 • Fax 0 80 71 / 4 02 95 • Am Gewerbering 3  
83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung
- inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- Winterdienst

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 0 80 71 / 38 59 - Fax: 92 41 52 - Mobil: 01 72 - 9 65 87 63

## Pfaffinger Blumenecke

Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 0 80 76 / 88 61 10  
Inh. Cornelia Weinheimer

### Achtung!

In der Ferienzeit  
von 2. Aug. bis 13. Sept. 10  
geänderte  
Öffnungszeiten:

Montag - Samstag  
9 - 12.30 Uhr

## AMAN & SOHN

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH



Wir machen, dass es fährt.

**BOSCH**

Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung



**Vertrauen ist gut - Kontrolle ist besser.**  
Jetzt den Sommer-Check machen !

**Wir Prüfen:**

Außenbeleuchtung, Wischerblätter, Reifen, Batterie,  
Flüssigkeitsstände, Klimaanlage, Keilriemen, Bremse,  
Abgasanlage und Stoßdämpfer

für nur: **14,50** Euro.

Hauptstraße 19 - 85643 Tulling

08094/8040 - www.aman-tulling.de

# Gottesdienstplan Juli 2010

Evang. Gemeinde Wasserburg



### Termin

So. 04.07. - 5. So. nach Trinitatis

Wasserburg 10:00 Uhr A

Gabersee 19:00 Uhr

So. 11.07. - 6. So. nach Trinitatis

Wasserburg 10:00 Uhr

Konfirmandeneinführung

So. 18.07. - 7. So. nach Trinitatis

Rott 8:30 Uhr

Wasserburg 10:00 Uhr

Gabersee 19:00 Uhr

So. 25.07. - 8. So. nach Trinitatis

Wasserburg 10:00 Uhr

Schnaitsee 10:00 Uhr

Gottesdienst im Grünen Lampertsham

Pfarrer

Möller

Möller

Zellfelder

Reisberg

Reisberg

Möller

Reisberg

Wieland

## GÖTTLICH

Leben  
unter diesem  
Sommerhimmel



Leben dürfen  
unter deinem weiten Herzen

Tina Wilms

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)

## Kindergottesdienst im Pfarrheim am Sonntag, 11.07.10 um 9.50 Uhr



Aktuelle Infos und Fotos  
zu unseren Gottesdiensten  
findet ihr auch im Internet

[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)  
oder im Schaukasten an der Kirche.

Für die Fronleichnamsprozession haben einige  
Kommunionkinder einen Altar mit einem herrlichen  
Blumentepich gemacht. Die Kinder haben auch die  
Fürbitten an ihrem Altar gelesen.



GÄSTE WILLKOMMEN



Wohnhaus bei Speyer  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

diArco®  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2010

### Gottesdienstordnung Pfarrverband Edling

#### Donnerstag, 01.07. - Gebetstag um geistliche Berufungen

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
nach Meinung / Richard Gütter  
+ Peter Nieder u. Toni Roßbrucker / Fr. Rosina Nieder  
+ Eheleute Estner u. Schlatter / v.d. Patenkindern Nieder  
+ Ehemann u. Vater Werner / Fr. Herker  
+ H. Max Sirch / Fr. Herker

#### Freitag, 02.07. - Mariä Heimsuchung, Herz-Jesu-Freitag

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann und Vater und Sohn Ludwig Huber und  
Schwiegereltern / JM, Kath. Miller  
+ Eltern Eduard und Therese Kleiner und Brüder Edi und Georg  
/ JM, Geschwister Kleiner  
+ Eltern und Geschwister beiderseits  
/ Fam. Hartmann, Marienberg

#### Samstag, 03.07. - Hl. Thomas, Apostel

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
zu Ehren d. hl. Dreifaltigkeit  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Sohn u. Bruder Andreas / Fam. Bräustetter **nachgeholt**  
+ Angehörige / Fam. Bräustetter **nachgeholt**  
+ Betty Rasp / Fam. Bräustetter **nachgeholt**  
+ Ehemann u. Vater Hans Keiler / Inge u. Manuela  
+ ehemalige Chormitglieder v. Edling u. Reitmehring  
/ Fam. Eyner  
+ Pfr. Kosian u. Pfr. Zahnbrecher / Fam. Eyner  
+ Ehemann Karl / Fr. Knippel  
+ Ehefrau Anna / H. Dörringer  
bds. + Eltern Lackner u. Poller / Fam. Lackner Fürholzen  
+ Rupert Löw/ v. d. Edlinger Nachbarn

#### Sonntag, 04.07. - 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
*musikalische Gestaltung: Chor*

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Josef u. Karolina Speckmeier / Fam. Patsch  
+ Schwester u. Verwandtschaft /Fam. Patsch  
+ Susanne Ober / Fam. Patsch

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Apollonia Grill / JM, Fam. Grill, Kobel  
+ Eltern Alfons und Elisabeth Kainz und Tante Therese Kainz  
/ JM, Fam. Hermann Kainz, Hub  
+ Eltern Leonhard und Philomena Köbinger  
/ JM, Fam. Dirnecker, Soyen  
+ Eltern, Schwiegereltern, Großeltern und Brüder  
/ JM, Fam. Löw, Hohenburg  
+ Simon Löw / Fam. Wolperdinger, Loitersdorf  
+ Eltern beiderseits und Schwager / Fam. Eiglstorfer, Soyen

#### Montag, 05.07. - Hl. Antonius Maria Zaccaria, Priester, Ordensgründer

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis  
19:00 Uhr Offener Jugendtreff

#### Dienstag, 06.07. - Hl. Maria Goretti, Jungfrau, Märtyrin

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

Mittwoch, 07.07. - Hl. Willibald, Bischof, Glaubensbote  
Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Mutter Helene Wagensonner / Helene Wagensonner

#### Donnerstag, 08.07. - Hl. Kilian, Bischof v. Würzburg und Gefährten

Edling *Kein Gottesdienst!*

#### Freitag, 09.07. - Hl. Augustinus Zhao Rong, Priester, und Gefährten, Märtyrer

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Amalie Wagenstetter / JM, Fam. Josef Schechtl

#### Samstag, 10.07. - Hl. Knud von Dänemark, Märtyrer, hl. Erich von Schweden, Märtyrer, und hl. Olaf von Norwegen

Soyen Pfarrz. 18:30 Uhr **Rosenkranz**  
19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Tochter und Schwester Kathrin / JM, Fam. Hundscheil, Soyen  
+ Vater und Schwiegervater Andreas Feck und Alois Pauker  
/ Fam. Andreas Feck  
+ Eltern Therese und Michael Eder / Fam. Alois Eder, Soyen

#### Sonntag, 11.07. - 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann Franz / Fr. Späth m. Kinder u. Enkeln  
+ Eltern Rosa u. Engelbert Schmid / Fam. Helmut Schmid  
+ Nachbarin Rosa Dinzl / Fam. Kobler  
+ Eltern Franz u. Therese Brandmaier  
/ Gisela u. Horst Schreiber  
+ Philomena Maas

Edling 9:50 Uhr **Kindergottesdienst  
im Pfarrheim**

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Karl / Fam. Katzer  
+ Mutter, Schwiegermutter u. Oma / Fam. Wiedl  
+ Eltern Josef u. Kreszenz Haas u. + vier Geschwister  
/ Fam. Peter Haas  
+ Oma Katharina Schillhuber / Fam. Maier Hallix  
+ Eltern Josef u. Kreszenz Haas, + Brüder u. Schwester Resi  
Gröbl / Lisa u. Max Friedrich, Rott  
+ Hans u. Katharina Mayer, Raisting  
/ Maria Mayer, Hochfellnstr. m. Fam.  
alle im Haus Verstorbenen / Fam. Schmid, Wolfrain  
+ Horst Weiß und Gisela Schechtl / Kegelgruppe Weiß  
+ Ehemann, Vater u. Opa / Fam. Kotz  
+ Eltern u. alle Verstorbenen des Hauses / Fr. Kotz

Soyen Pfarrz., 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

#### Dienstag, 13.07. - Hl. Heinrich II. und Hl. Kunigunde, Kaiserpaar

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

#### Mittwoch, 14.07. - Hl: Kamillus von Lellis, Priester, Ordensgründer

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**

#### Donnerstag, 15.07. - Hl. Bonaventura, Ordensmann, Bischof, Kirchenlehrer

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
+ Verwandtschaft / Fam. Eyner  
+ Ehemann u. Vater Andreas u. Schwager Martin  
/ Fr. Maria Mayer, Hochfellnstr. m. Fam.  
+ Fr. Anni Gütter / v. d. Nachbarschaft

Edling 20:00 Uhr **Bibelgespräch im Pfarrheim  
Lk 10, 38-42**

#### Freitag, 16.07. - Sel. Irmengard, Äbtissin

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2010

+ Ehemann und Vater Franz Flori und Anna und Georg Flori  
/ JM, Fam. Flori, Hohenburg

### Samstag, 17.07.

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Sohn Oliver + Eltern u. Angehörige / Fam. Bauer  
+ H. Günther Bilz / Paul Ederer  
+ Günther Bilz / Fr. Berta Bilz m. Söhnen  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Schmucker  
+ Ehemann Oskar / Frau Hildegard Bohnert  
+ Großeltern u. Verwandtschaft / Fam. Stefan Speierl  
+ Vater Josef Betzl / Renate Betzl  
+ Mutter Berta Heurich / Rudolf Heurich  
+ Katharina Heitmeir / Renate Betzl  
+ Eltern Anna u. Josef Moritz / v. Kindern m. Fam.

### Sonntag, 18.07. - 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Max Maier / Fam. Maier/Weigl  
+ Ehemann u. Vater / JM Fam. Wambach  
+ Eltern u. Schwiegereltern / Fr. Wambach  
+ Eltern Maria u. Sebastian Löw / Familien Löw  
+ Rupert Löw / Familien Löw  
+ Ehefrau Martha / H. Bauer

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst**  
**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ H.H. Pfr. Alois Greißl / Jahresstiftsmesse  
+ Ehemann und Vater Jakob Machl / JM, Fam. Machl, Schlicht  
+ Ehemann und Vater Andreas Feck / JM, Fam. Feck, Soyen  
mit **Taufe** Vinzenz Huber, Lamsöd  
Musikalische Gestaltung: Bel Canto  
Sammlung für die pfarrlichen Medien  
(Gottesdienstordnung, Pfarrbrief, ...)

### Montag, 19.07.

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis

### Dienstag, 20.07.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 21.07. - hl. Laurentius von Brindisi, Ordenspriester, Kirchenlehrer

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

- das ungeborene Leben  
+ Tante Ulla, Vettern Franz und Schorsch  
/ Fini Kebinger, Seeburg

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Bibelnachmittag mit Fr. Federkiel

### Donnerstag, 22.07. - Hl. Maria Magdalena

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Söhne Martin u. Hans / Fr. Storfinger **nachgeholt!**  
+ Eltern u. Großeltern / Fr. Storfinger **nachgeholt!**  
+ Geschwister / Fr. Storfinger **nachgeholt!**  
+ Paul u. Liesl Stenger / Fr. Wolsberger  
+ Angehörige / Fr. Wolsberger

### Freitag, 23.07. - Hl. Brigitta von Schweden, Ordensgründerin, Patronin Europas

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Simon Löw / Fam. Konhäuser, Englstetten

### Samstag, 24.07. - Hl. Christophorus, Märtyrer

#### Hl. Scharbel Makhuf, Ordenspriester

Soyen Pfarrz. 18:30 Uhr **Rosenkranz**

19:00 Uhr **hl. Messe,**

mit besonderem Gedenken an

+ Eltern beiderseits, gefallenen Bruder und verst. Schwester  
/ JM, Fam. Heinrich, Thal  
+ Mutter und Oma Katharina Schuster  
/ JM, Fam. Hundseder und Schuster, Freiberg  
Musikalische Gestaltung: Kirchenchor

Anschl. **Stehempfang zum Abschied** von Pfarrer Georg Lindl  
(letzter Wochenend-Gottesdienst in der Pfarrei)

### Sonntag, 25.07. - 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring **Kindergottesdienst in der Unterkirche**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mutter Margarete Maier / Fam. Kobler  
+ Vater Michael Schiller / Fam. Rucker

Anschl. **Stehempfang zum Abschied** von Pfarrer Georg Lindl

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern Centa u. Josef Untergeher  
/ Centa Krieger alle Verstorbenen des Hauses / Centa Krieger  
+ Eltern Georg u. Maria Glas, Bruder Josef u. Nichte Sigrid  
/ Fam. Martin Glas  
+ Cousine Manuela Neumann u. Cousin Johannes Wagner  
/ Marianne Wagner mit Thomas  
+ Maria Dapperger / v. den Edlinger Freundinnen  
+ Monika Binstener / v. d. Gruppenstunde  
+ Großeltern bds. / Fam. Fischberger  
+ Großeltern u. Vater Max Bernhard / Fam. Bernhard  
+ Eltern, Oma u. Opa Niedermaier / Fam. Bernstetter  
+ Matthias Hain u. Maria Dapperger / Fam. Bernstetter  
+ Vater, Schwester, Neffen u. Oma / Fam. Margit Schrag  
+ Eltern u. Großeltern / Fr. Liegl  
+ Tochter Steffi / Fam. Zahnbrecher

#### Musikalische Gestaltung : Gruppe Amicitia

Soyen 10:00 Uhr **hl. Messe,**  
zur 40-Jahr-Feier des TSV Soyen

Musikalische Gestaltung: Circle Of Friends

### Dienstag, 27.07.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 28.07.

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**

### Donnerstag, 29.07. - Hl. Martha von Betanien

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mutter / N.N. **nachgeholt!**  
+ Freundin Gretl / N.N. **nachgeholt!**  
+ Ehemann Rupert / Fr. Inge Löw

### Freitag, 30.07. - Hl. Batho, Priester, Glaubensbote

#### Hl. Petrus Chrysologus, Bischof, Kirchenlehrer

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Anna Stemmler / die Nachbarn

### Samstag, 31.07. - Hl. Ignatius von Loyola, Priester, Ordensgründer

Kirchreit 10:00 Uhr **Trauung**  
Barbara Wetterstetter, Lamsöd

Ludwig Latein, Babensham

Hochhaus 10:00 Uhr **Trauung** Sabine Thomas  
Mirko Thomas, Thal

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Juli 2010

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Peter Bollinger / Berta Bilz  
+ Ehemann Günther / Berta Bilz  
um die Seligsprechung v. Mutter Franziska Lechner  
+ Eltern Anny u. Franz Ganser  
/ Doris Huber m. Fam. und Geschwistern  
+ Angela Staudinger u. Therese Eder / Fam. Stefan Speierl  
beiders. + Eltern u. Geschwister / Fam. Haas, Edling  
+ Eltern Anna u. Josef Schex / Fam. Hubert Schex, Koblberg  
+ Sohn und Bruder Helmut u. Verwandtschaft  
/ Fam. Mandelsperger  
+ Eltern Barbara u. Karl Dobner / v. d. Töchtern  
+ Schwester Gitta Brand / Fam. Manfred Grabner

Anschl. **Stehempfang zum Abschied** von Pfarrer Georg Lindl

## Pfarrkirche Edling St. Cyriacus

Mit einem festlichen Gottesdienst  
am Sonntag, den 01.08. um 10.00 Uhr  
verabschiedet sich der Pfarrverband  
Edling-Reitmehring-Rieden  
von Herrn Pfarrer Georg Lindl.

Es sind alle dazu herzlich eingeladen.

## Ministranten Edling/Reitmehring

Am 13. Juni wurden in Edling und Reitmehring neue Ministranten aufgenommen. Wir freuen uns, dass sich Kilian Bernhard, Nicole Bodmeier, Lena König, Celine Maier, Maximilian Obergehrer, Quirin Miller, Lucia Winkler, Laurin Klostermann und Laura Königstein bereit erklärt haben mitzumachen.



Wir laden alle Ministranten/innen  
herzlich zu unseren nächsten Aktionen ein:

**3.7.10: Baderadltour zum Rotter Ausee.**  
Treffpunkt 9.45 Uhr Edlinger Kirche.

**17./18.7.10: Ministrantenzeltlager in Oberhub**  
(Einladung im Pfarramt und Sakristei erhältlich!!)

Charly Miller

## Veteranen- u. Reservistenkameradschaft Edling

### Drei Tagesfahrt

Für die 3-Tagesfahrt vom **24.09. bis 26.09.2010**  
nach Bürserberg in Voralberg  
sind noch Plätze frei.



Die Anreise erfolgt über die Silvretta-Hochalpenstraße.  
Die Rundfahrt am Samstag führt uns in die Schweiz und nach  
Lichtenstein. Die Heimfahrt ist durch das Lechtal - Füssen  
und Wieskirche geplant.

Auskunft und Anmeldung für die Interessenten bei:  
Vöst Traudl und Peter, Tel.: 08071/8232  
Hintermayr Marille und Jakob, Tel.: 08071/1559



**Josef Bacher**

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen	Einzelmöbel
Eckbänke	Reparaturen
Wohnzimmer	Restauration
Schlafzimmer	Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



nur bei schönem wetter!

### grillabend

im juni/juli jeden donnerstag ab 18 uhr  
genießen sie eine auswahl an grill-spezialitäten,  
vom steak bis hin zum fisch, dazu viele  
verschiedene beilagen und salate  
**"all you can eat!"**  
nur € 13,90 pro person / kinder nur € 7

am freitag, 16.07.2010 ab 18 uhr  
spanferkel - buffet vom holzkohlegrill

am freitag, 09.07.2010 ab 18 uhr  
steckerfisch vom holzkohlegrill  
mit salat & beilagen buffet

am sonntag den 04.07.2010  
von 11 - 14 uhr  
- bei schönem Wetter -

beachten sie auch unsere weiteren aktionen  
wie z. b. liebes menü, schweinschax'n zeit,  
reindl essen

grillabend  
spanferkel  
steckerfisch  
jazz frührschoppen

mk  
wirtshaus  
kalteneck

fam.  
steinacker  
christopher str. 16  
83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

**vom 01. bis 31. Juli 2010**

**Donnerstag 01.07.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. Max Bernhard (Walter Weese)

**Samstag 03.07.**

15.00 - 17.00 Kinderbibelnachmittag  
18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus  
hl. M. f. + Angehörige der Fam. Berger

**Sonntag 04.07. - 14. Sonntag im Jahreskreis**

Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)  
09.00 gestiftetes Jahramt f. Johann u. Walburga Süßmaier  
Jahramt f. + Bruder Bernhard Schwarz  
hl. M. f. Maria Schreier (Albert Scheiel, München)  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche  
11.45 Taufe Leonie Heinze, Sendling

**Dienstag 06.07.**

19.30 gestiftetes Jahramt f. Frau Maria König  
hl. M. für die Armen Seelen (Martina Asböck)  
hl. M. f. Adi Kurzmeier

**Donnerstag 08.07. - kein Gottesdienst**

**Samstag 10.07.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 11.07. - 15. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Großeltern u. f. gefallene Onkel  
(Josef Lipp)  
Jahramt f. + Eltern Zenta u. Josef Kainz  
hl. M. f. + Eltern u. Geschwister Heigl  
Jahramt f. Michael Scheidegger  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 13.07.**

19.30 hl. M. f. + Pfarrer Johann Eberl u. + Anna Eberl  
(Walter Weese)  
Jahramt f. Herrn Johann Jäger

**Donnerstag 15.07.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. + Eltern Jakob u. Maria Lipp  
hl. M. f. + Mutter Hildegard Diederling

**Samstag 17.07.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert-Mayer-Haus

**Sonntag 18.07. - 16. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Festgottesdienst zur Einweihung des Brauhauses  
mit H.H. Bischof Wolfgang Bischof  
Anschließend Festakt mit Einweihung, gemeinsames  
Mittagessen, Möglichkeit zur Besichtigung

**Dienstag 20.07.**

19.30 Jahramt für Martin Huber

**Donnerstag 22.07.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Bernhard Seeleitner

**Samstag 24.07. - Kein Vorabendgottesdienst**

**Sonntag 25.07. - 17. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 hl. M. für alle + Anna-Namensträgerinnen  
hl. M. f. + Schwiegersohn Edi Salzer  
10.30 Wortgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 27.07.**

19.30 hl. M. f. Herrn Adolf Musati  
Jahramt f. + Sohn Edi Asböck

**Donnerstag 29.07.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. die + von Attelthal, Bruck u. Allmannsberg

**Samstag 31.07.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Willibald Klemmer**  
Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen	- Wärmepumpen
- Brennwertechnik	- Regenwassernutzungsanlagen
- Zentralheizungsanlagen	- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Sanitäranlagen	- Gas- und Ölbrenner-Service
- Bäder und Badsanierung	- Kundendienst und Reparaturservice
- Solaranlagen	- Beratung, Planung und Ausführung
- Photovoltaik	

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a      Tel: 0 80 71 / 65 48  
83533 Edling                      Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
www.klemmer-edling.de        Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

**2. Benefizveranstaltung  
für die Edlinger Fußball-Jugend**  
Freitag, 09. Juli 2010 ab 14:00 Uhr Lindenpark

**AMBUKA®**      Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige

  
Dann dahom  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling • Reiter Straße 24 • 83527 Haag  
Büro: Schellwieser Straße 10 • 83533 Edling • Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)                      [www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)                      [ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

Überführungen • Erd- und Feuerbestattung • Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung • Särge • Sterbebilder  
Trauerdrucksachen • Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten • Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge • Sterbegeldversicherung  
Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

**BESTATTUNGSHILFE RIEDL**

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 Edling, Hauptstraße 10,      Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40  
83539 Rettenbach, Obere Dorfstraße 17,      Tel: 0 80 39/ 13 45  
85560 Ebersberg, Sieghartstraße 15,      Tel: 0 80 92/ 8 84 03  
83527 Haag, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18,      Tel: 0 80 72/ 37 48 48

[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

  
Ihr geprüfter Bestatter  
Zertifiziertes GM System  
nach ISO 9001:2008  
IGAP InterCert  
Bestandteil der TÜV-Prüfung



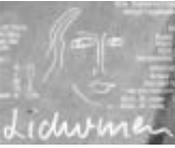
# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen

## Unsere Angebote für Juli 2010

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>Heppinger</b> Heilwasser		12 x 0,75 l	<b>€ 6,30</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,70
<b>Lidwinen Mineralwasser</b> still oder klassik		12 x 0,7 l	<b>€ 1,99</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,24
<b>Volvic natur</b>		6 x 1,5 l	<b>€ 4,40</b> Pfand Euro 3,00 Literpreis Euro 0,49
<b>Spezi original</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 6,90</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,69
<b>Adelholzener Johannisbeere</b>		12 x 1,0 l	<b>€ 9,90</b> Pfand Euro 4,80 Literpreis Euro 0,83

solange Vorrat reicht

<b>Schweiger Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,60</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,26
<b>Augustiner Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,60</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,26
<b>Neu - Schweiger Hell</b>		5 ltr.-Dosen	<b>€ 8,99</b> Literpreis Euro 1,80
<b>Graf Ignaz Pils</b>		24 x 0,33 l	<b>€ 11,80</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,49

Irrtum vorbehalten

**Jack Daniels**

1,0 l

**€ 23,50**

Literpreis Euro 23,50

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
Samstag

8.00 - 18.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr